

**UNITA' NASTRANTE  
TAPING HEAD  
UNITE D'ENRUBANNAGE  
VERSCHLIESSEINHEIT  
UNIDAD ENCINTADORA**

**K11/38**

**MANUALE DI ISTRUZIONI E PARTI DI RICAMBIO  
INSTRUCTIONS AND SPARE PARTS LIST  
INSTRUCTIONS ET PIECES DETACHEES  
BEDIENUNGSANLEITUNGEN UND ERSATZTEILE  
MANUAL DE INSTRUCCIONES Y PARTES DE  
RECAMBIO**

Edizione Italiana  
Edizione Inglese  
Edizione Francese  
Edizione Tedesca  
Edizione Spagnola

Marzo 2009

Cod. pubbl.: SMN00015K

- Manuale di istruzioni e lista parti di ricambio dell'unità nastrante modello K11/38.  
Pubblicazione di proprietà della Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALY - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727  
Edizione Marzo 2009  
Vietata la riproduzione. Tutti i diritti riservati © Siat S.p.A. 2009.  
Il fabbricante si riserva di apportare modifiche al prodotto senza preavviso.  
Pubblicazione n° SMN00015K  
Revisione **0**
  
- Instructions manual and spare parts list of the taping unit model K11/38.  
This publication is property of Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALY - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727  
Edition March 2009  
The reproduction of this manual is strictly forbidden. All rights reserved © Siat S.p.A. 2009.  
The manufacturer reserves the right to modify the product at any time without notice.  
Publication n. SMN00015K  
Release **0**
  
- Manuel d'instruction et liste pièces détachées de l'unité d'enrubannage K11/38.  
Publication de propriété de Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALIE - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727  
Édition Mars 2009  
Reproduction interdite. Tous droits réservés © Siat S.p.A. 2009.  
Le constructeur se réserve la faculté d'apporter des modifications aux produits sans préavis.  
Publication n. SMN00015K  
Révision **0**
  
- Bedienungsanleitung und Ersatzteilen der Verschleißeinheit modell K11/38.  
Veröffentlichung von Siat S.p.A. - Via Puecher, 22 - 22078 TURATE (CO) - ITALIEN - Tel. 02-964.951 - Fax 02-968.9727  
Ausgabe März 2009  
Die Wiedergabe dieses Handbuches ist verboten. Rechtsvermerk © Siat S.p.A. 2009.  
Der Hersteller behält sich die Fähigkeit vor, Änderungen an den Maschinen ohne Voranzeige vorzunehmen.  
Veröffentlichung n. SMN00015K  
Auflage **0**
  
- Manual de instrucciones y lista de las partes de recambio de la unidad encintadora K11/38.  
Publicación de propiedad de la Siat S.p.A. - Via Puecher, 22-22078 TURATE(CO) - ITALIA - Tel. 02-964951 - Fax 02-968.9727  
Edición de Marzo 2009  
Prohibida la reproducción. Todos los derechos reservados © Siat S.p.A. 2009.  
El fabricante se reserva la posibilidad de introducir modificaciones en el producto sin previo aviso.  
Publicación no SMN00015K  
Revisión **0**

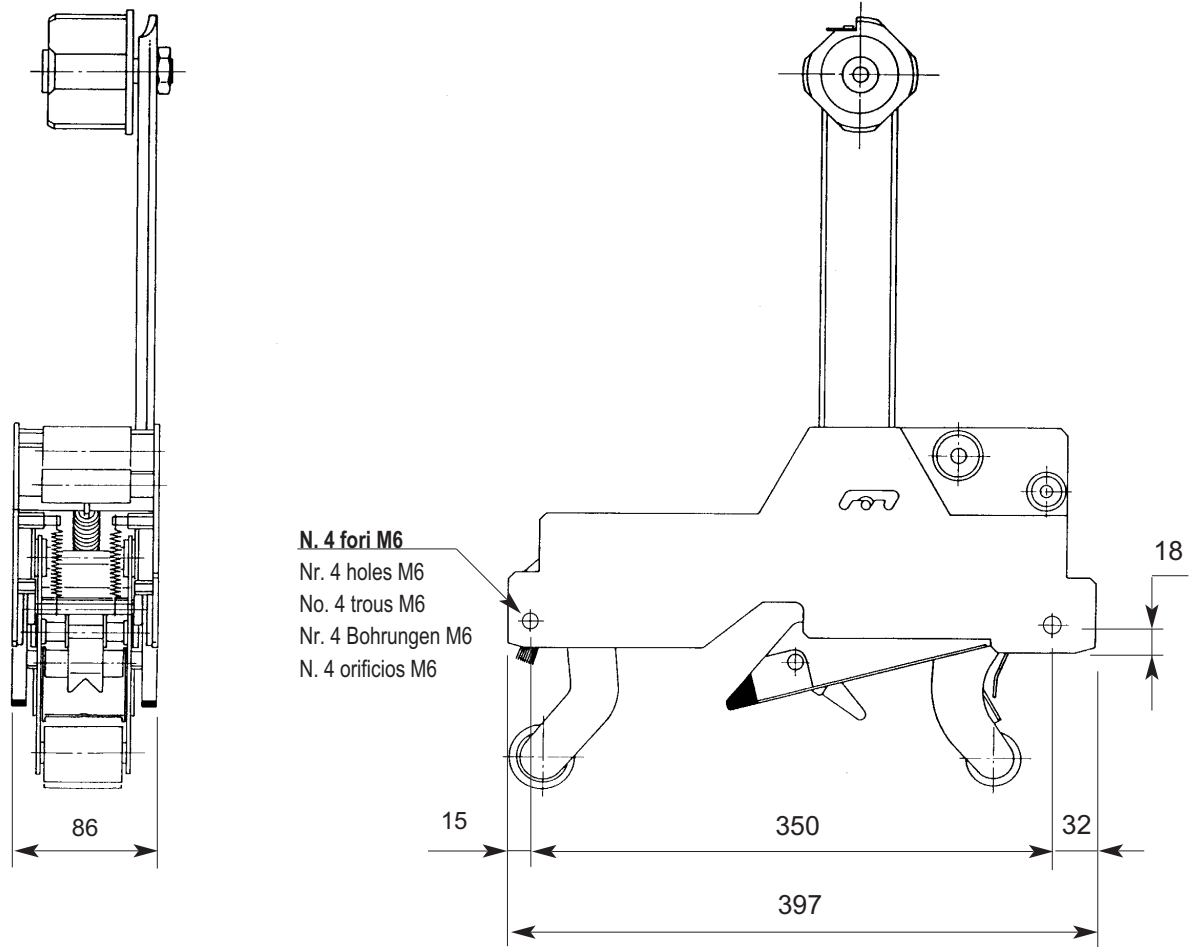
**INDICE**  
INDEX  
INDEX  
INHALTSVERZEICHNIS  
ÍNDICE

---

<b>Dimensioni d'ingombro</b> - Overall dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensiones máximas - Dimensoes.....	pag. 5
<b>Tipi di nastro adesivo</b> - Self-adhesive tapes - Rubans adhésifs - Selbstklebeband - Tipos de cinta adhesiva - Fitas adesivas.....	pag. 5
<b>K11/38 - componenti</b> - K11/38 - parts - parties - Bestandteile - Componentes - Componentes.....	pag. 6
<b>Posizionamento per lembo frontale</b> - Set up for front leg length - Réglage pour onglet frontal - Positionierung für Stirnlasche - Colocación del borde frontal - Ajuste comprimento da fita.....	pag. 7
<b>Montaggio del nastro</b> - Tape setting - Montage du ruban - Bandanbau - Montaje de la cinta - Montagem da fita .....	pag. 10
<b>Regolazioni</b> - Adjustments - Réglages - Verstellungen - Reglajes - Ajustes .....	pag. 12
<b>Manutenzione</b> - Maintenance - Entretien - Wartung - Manutención - Manutenção .....	pag. 13
<b>Correzione difetti di nastratura</b> - Taping defects - Défauts du ruban - Nachbesserung der Verschlussfehlern - Corrección de los defectos de encintado - Defeitos na aplicação .....	pag. 14
<b>Informazioni sulla sicurezza</b> - Advice on safety measures - Renseignements de sécurité - Sicherheitsvorrichtungen - Informaciones sobre la seguridad - Informações sobre a segurança .....	pag. 16
<b>Garanzia</b> - Warranty - Garantie - Garantie - Garantía - Garantia .....	pag. 19
<b>Parti di ricambio</b> - Spare parts - Pièces détachées - Ersatzteile - Partes de recambio - Solicitação de peças reposição .....	pag. 21

**PAGINA SENZA STAMPA**  
THIS PAGE IS BLANK

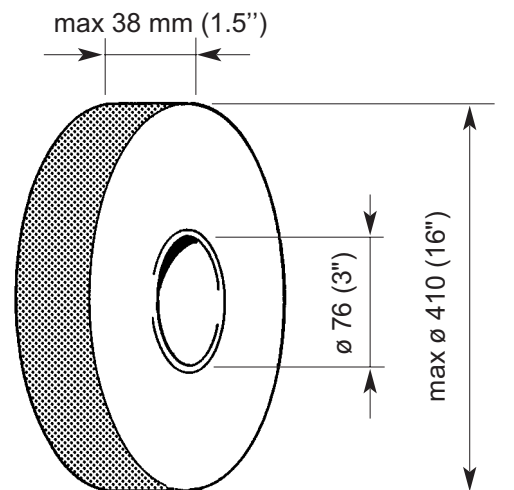
**DIMENSIONI D'INGOMBRO**  
**OVERALL DIMENSIONS**  
**DIMENSIONS**  
**ABMESSUNGEN**



**TIPI DI NASTRO ADESIVO**  
**SELF-ADHESIVE TAPES**  
**RUBANS ADHESIFS**  
**SELBSTKLEBEBAND**  
**TIPO DE CINTA ADHESIVAC**

- PVC/POLIPROPILENE/CARTA/(\*) RINFORZATI
- PVC/Polypropilene/Paper/(\*) Reinforced tapes
- PVC/Polypropylène/Papier/(\*) Ruban armé
- PVC/Polypropylen/Papier/(\*) Verstärktes Band.
- PVC/Polipropileno/Papel/(\*) Reforzados

- (\*) Con lama e molle speciali - a richiesta
- (\*) By using special blade and springs - on demand
- (\*) Avec couteau et ressorts spéciales - sur demande
- (\*) Mit Sondermessern und Sonderfedern - auf Anfrage
- (\*) Con cuchilla y muelles especiales - a petición del cliente



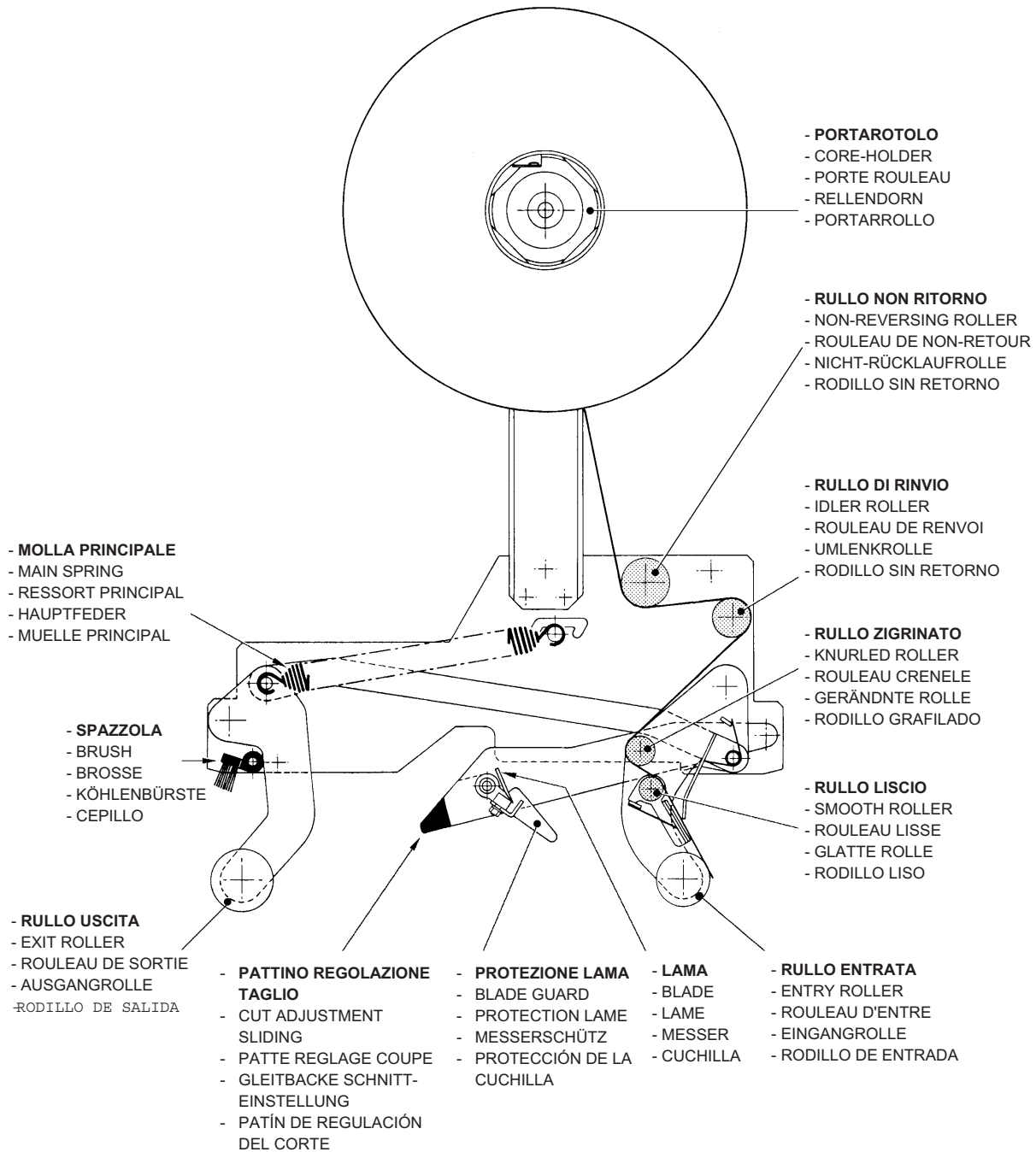
**K11/38 -COMPONENTI**

K11/38 -PARTS

K11/38 -PARTIES

K11/38 -BESTANDTEILE

K11/38 -COMPONENTES

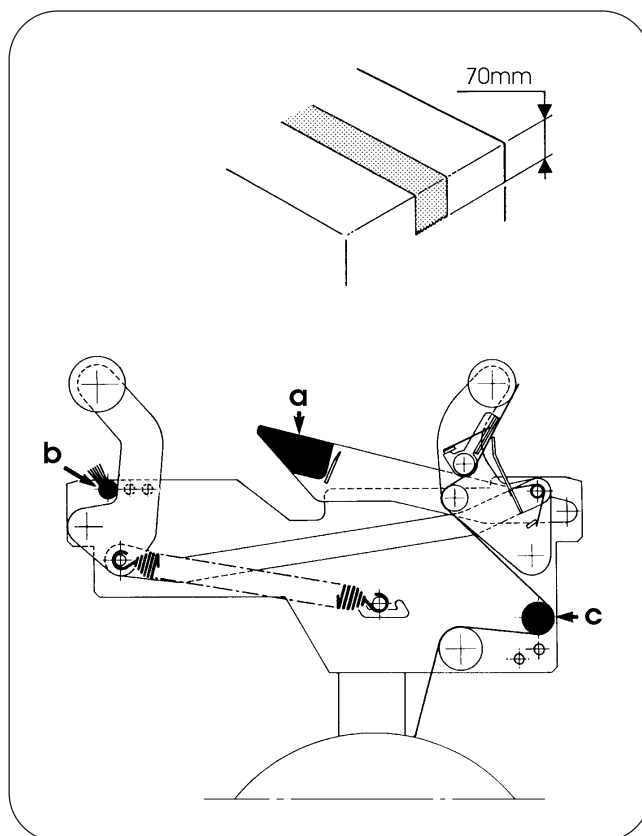


POSIZIONAMENTO PER LEMBO FRONTALE DA  
 SET UP FOR FRONT LEG OF  
 REGLAGE POUR ONGLET FRONTAL DE  
 POSITIONIERUNG FÜR STIRNLASCHE  
 COLOCACIÓN PARA EL BORDE FRONTAL DE

70 mm

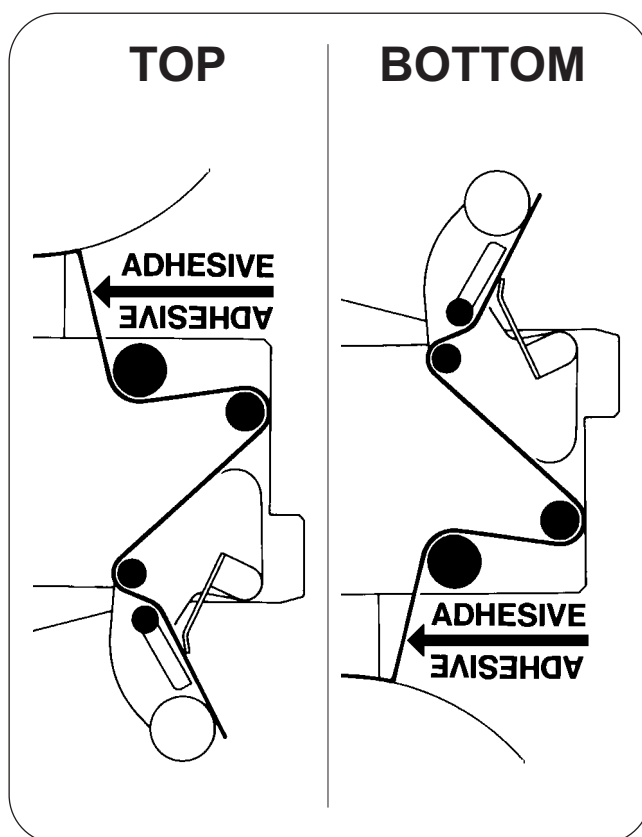
1

- LEMBO DA 70mm  
 Predisporre i particolari **a**, **b**, **c** come illustrato nella figura.
- LEG OF 70mm  
 Set parts ref. **a**, **b**, and **c** as shown on figure.
- ONGLET DE 70mm  
 Positioner les pièces réf. **a**, **b**, et **c** comme indiqué sur la figure.
- 70mm LASCHE  
 Teile **a**, **b**, **c** voreinstellen, wie auf Figur abgebildet.
- 1 BORDE DE 70 mm  
 Disponer los particulares **a**, **b**, **c** como se halla ilustrado en la figura.



2

- Percorso del nastro.
- Tape path.
- Parcours du ruban.
- Bandlauf.
- Recorrido de la cinta.

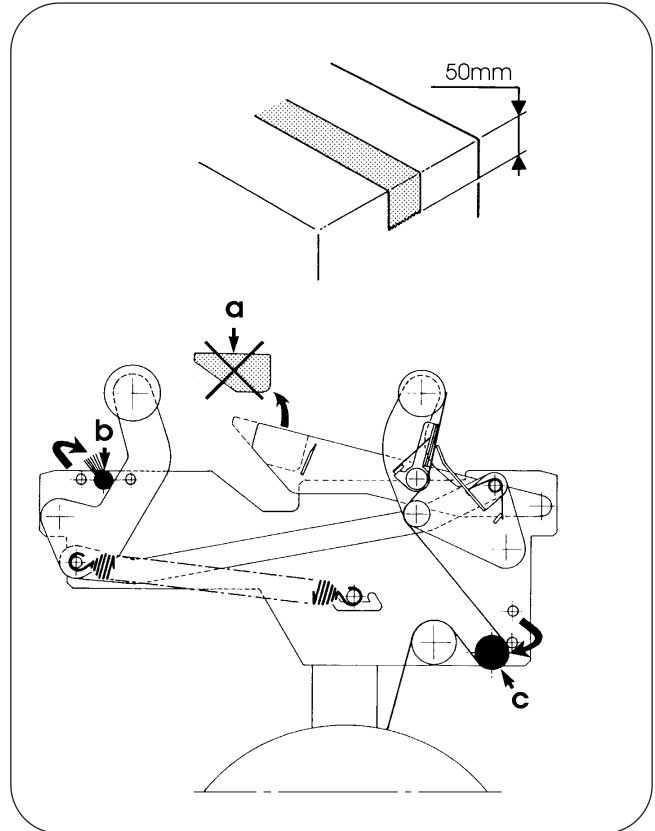


POSIZIONAMENTO PER LEMBO FRONTALE DA  
 SET UP FOR FRONT LEG OF  
 REGLAGE POUR ONGLET FRONTAL DE  
 POSITIONIRUNG FÜR STIRNLASCHE  
 COLOCACIÓN PARA EL BORDE FRONTAL DE

**50 mm**

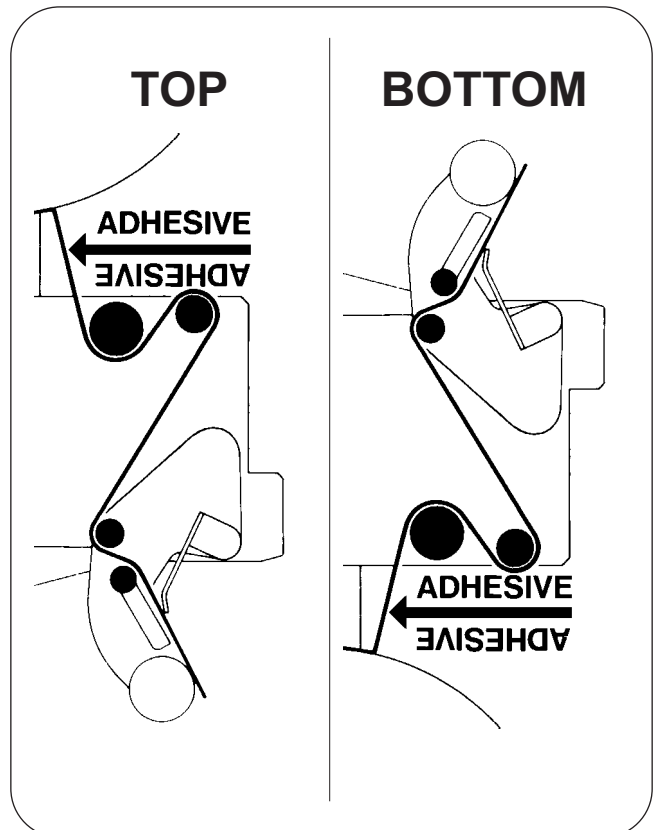
**1**

- LEMBO DA 50mm  
Togliere particolare **a** e predisporre i particolari **b** e **c** come illustrato nella figura.
- LEG OF 50 mm  
Take part **a** away and set parts **b** and **c** as shown on figure.
- ONGLET DE 50mm  
Enlever la pièce réf. **a** et positionner les pièces réf. **b** et **c** comme indiqué sur la figure.
- 50 mm LASCHE  
Teil **a** wegnehmen und die Teile **b-c** vorein stellen, wie auf Figur abgebildet.
- BORDE DE 50 mm  
Quitese el particular **a** y disponer los particulares **b** y **c** como se halla ilustrado en la figura.



**2**

- Percorso del nastro.
- Tape path.
- Parcours du ruban.
- Bandlauf.
- Recorrido de la cinta.



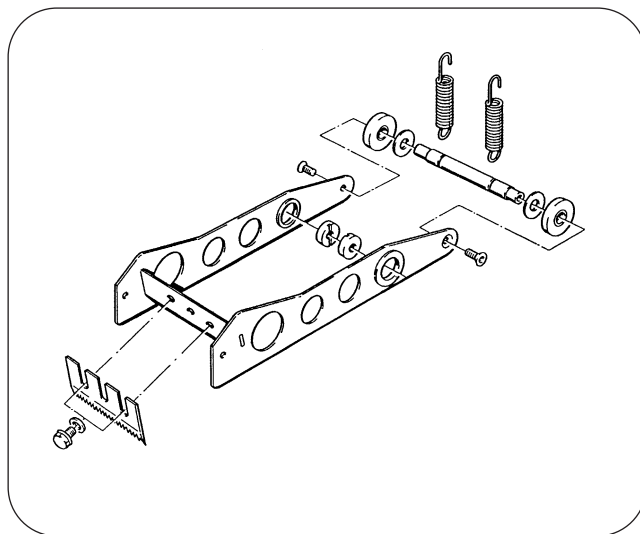


POSIZIONAMENTO PER LEMBO FRONTALE DA  
 SET UP FOR FRONT LEG OF  
 REGLAGE POUR ONGLET FRONTAL DE  
 POSITIONIRUNG FÜR STIRNLASCHE  
 COLOCACIÓN PARA EL BORDE FRONTAL DE

30 mm

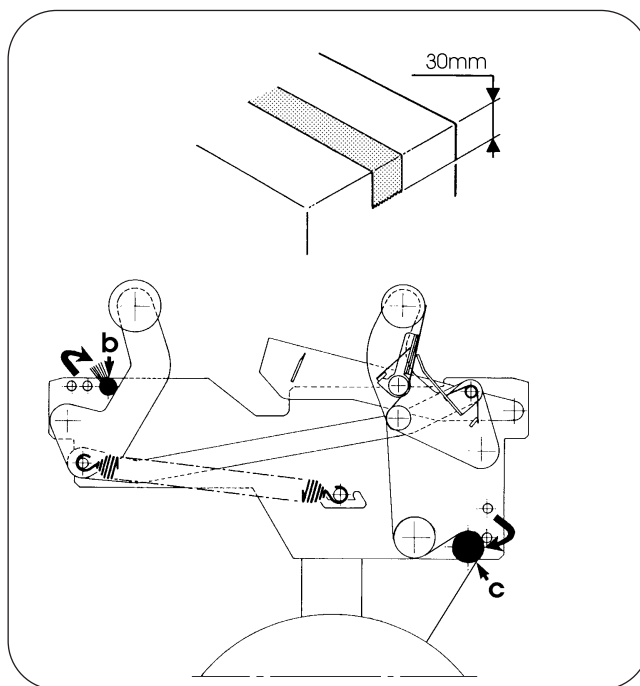
1

- Montare il gruppo portalama speciale K11/38-30 (OPZIONALE).
- Install the special blade holder K11/38-30 (OPTIONAL).
- Monter le groupe porte-lame special K11/38-30 (OPTIONAL)
- Die Speziale Messerhaltergruppe K11/38-30 einstellen (OPTION)
- Montar el grupo portacuchilla especial K11/38-30 (OPTATIVO).



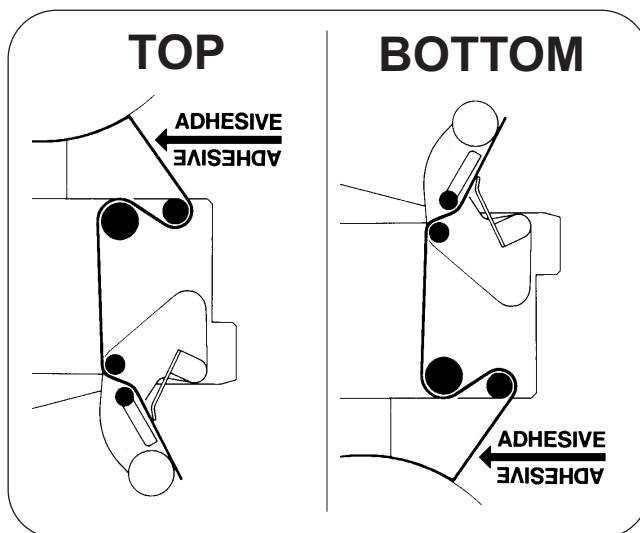
2

- LEMBO DA 30mm  
 Predisporre i particolari **b** e **c** come illustrato nella figura.
- LEG OF 30mm  
 Set parts **b** and **c** as shown on figure.
- ONGLET DE 30mm  
 Positioner les pièces réf. **b** et **c** comme indiqué sur la figure.
- 30mm LASCHE  
 Teile **b-c** vorein stellen, wie auf Figur abgebildet.
- BORDE DE 30 mm  
 Disponer los particulares **a**, **b** y **c** como se halla ilustrado en la figura.



3

- Percorso del nastro.
- Tape path.
- Parcours du ruban.
- Bandlauf.
- Recorrido de la cinta.



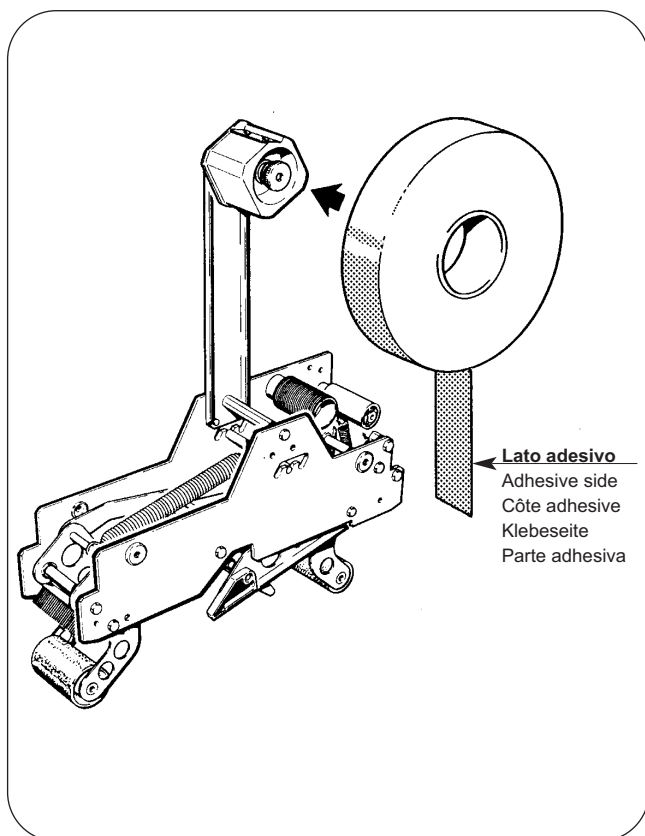
## MONTAGGIO DEL NASTRO

TAPE SETTING

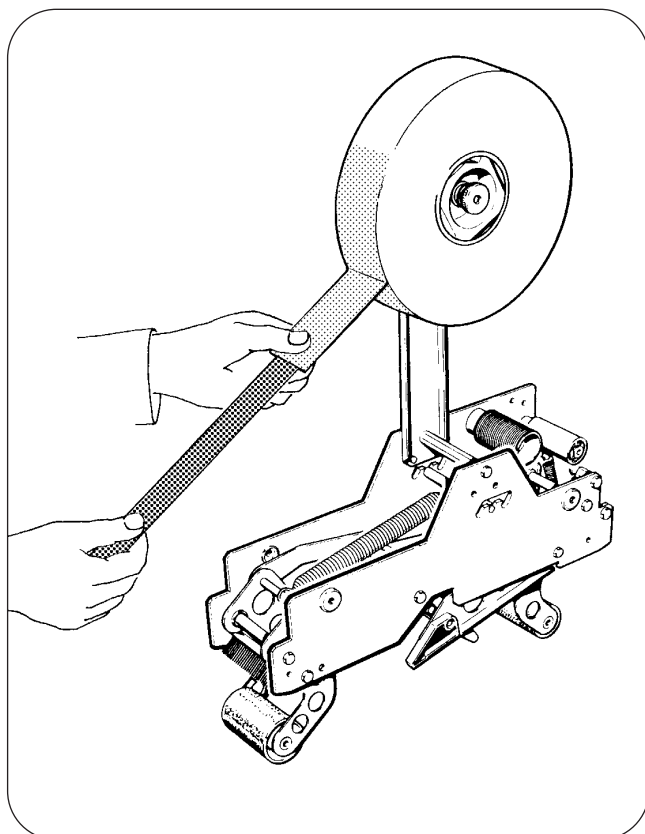
MONTAGE DU RUBAN

BANDANBAU

MONTAJE DE LA CINTA



- Posizionare il rotolo di nastro adesivo sul portarotolo.  
N.B. : fare attenzione all'esatta posizione della superficie adesiva.
- Set the tape roll on the core-holder, paying attention to the correct position of the adhesive side.
- Positioner le rouleau de ruban adhésif sur le porte-mandrin.  
Faire attention à la position de la partie adhésive.
- Die Klebebandrolle auf den Rollendorn einstellen.  
Achtung auf die richtige Stellung der Haftfläche.
- Colocar el rollo de cinta adhesiva en el portarrollo. Atención con la posición exacta de la superficie adhesiva.

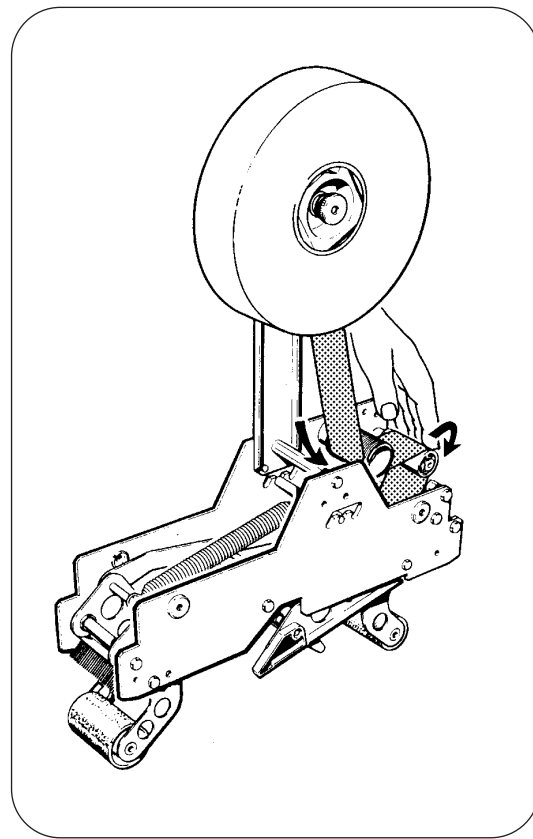
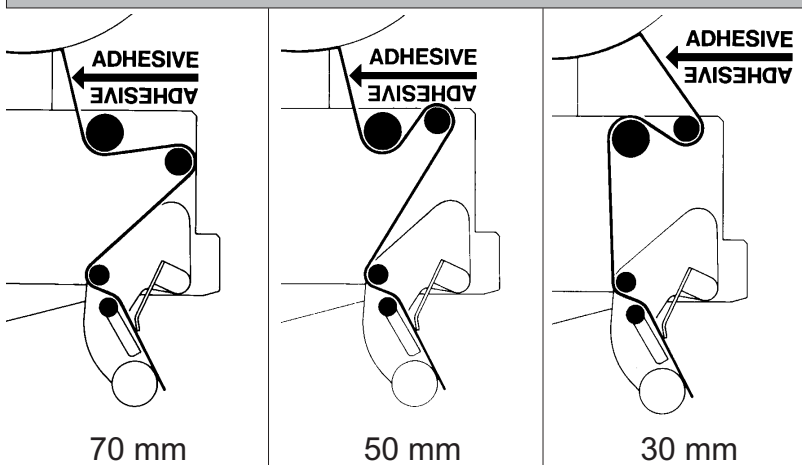


- Incollare il nastro al tiranastro  
(fornito in dotazione).
- Stick the tape to the plastic leader  
(supplied with the taping head).
- Coller le ruban au tire-ruban  
(fourni avec l' unité).
- Das Band auf dem Bandzug ankleben  
(es wird mit der Einheit geliefert).
- Pegue la cinta al tirador de la cinta.

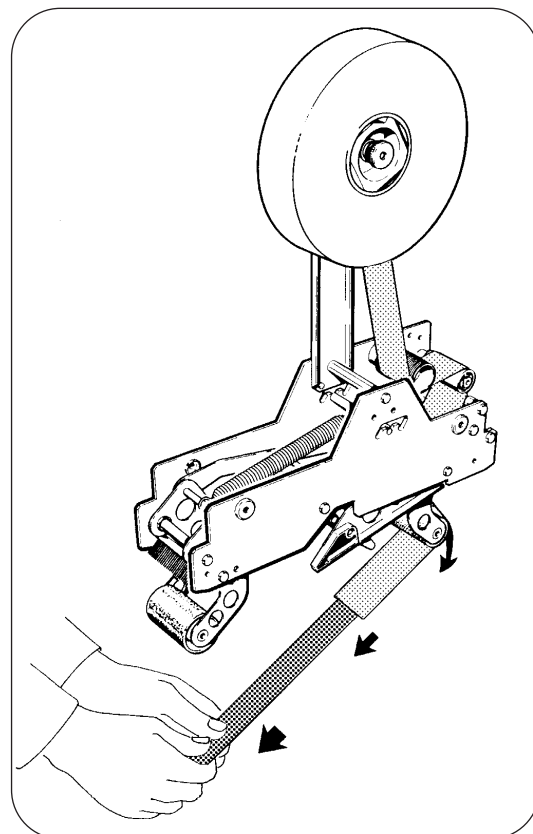
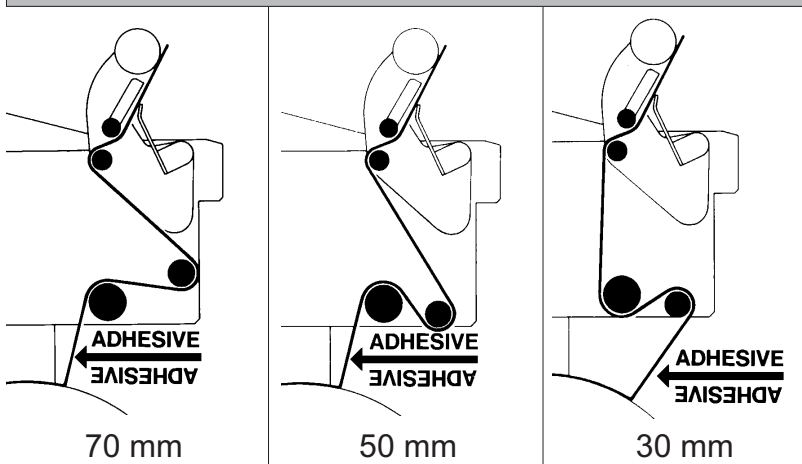
**MONTAGGIO DEL NASTRO**  
**TAPE SETTING**  
**MONTAGE DU RUBAN**  
**BANDANBAU**  
**MONTAJE DE LA CINTA**

- Inserire il tiranastro seguendo il percorso indicato sulla targhetta.
- Insert the plastic leader following the path indicated on the label.
- Insérer le tire-ruban et suivre le parcours indiqué sur la plaquette.
- Den Bandzug einschieben und die auf das Schildchen abgebedete Strecke folgen.
- Introduzca la cinta siguiendo el recorrido indicado en la etiqueta.

**TOP**

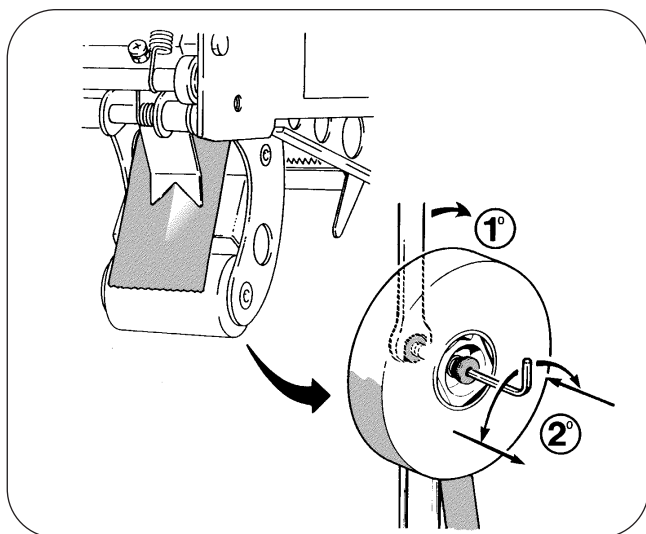


**BOTTOM**

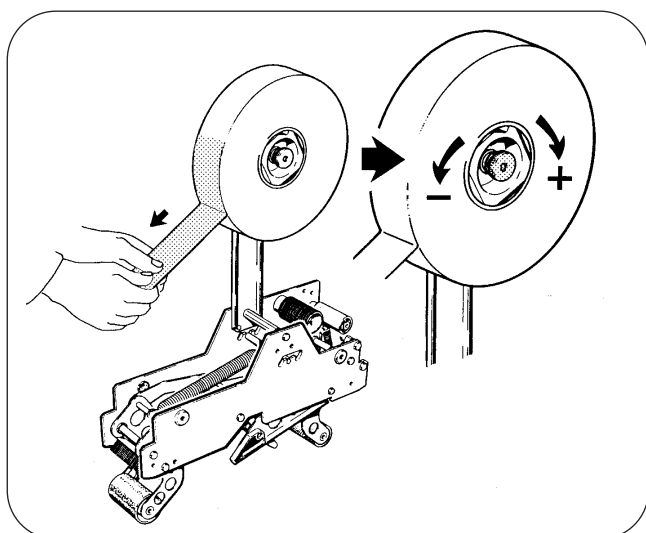


- Tirare e tagliare il nastro in eccedenza.
- Pull and cut the tape in excess.
- Tirer et couper le ruban excédent.
- Ziehen und das Überband schneiden.
- Tire y corte la cinta sobrante.

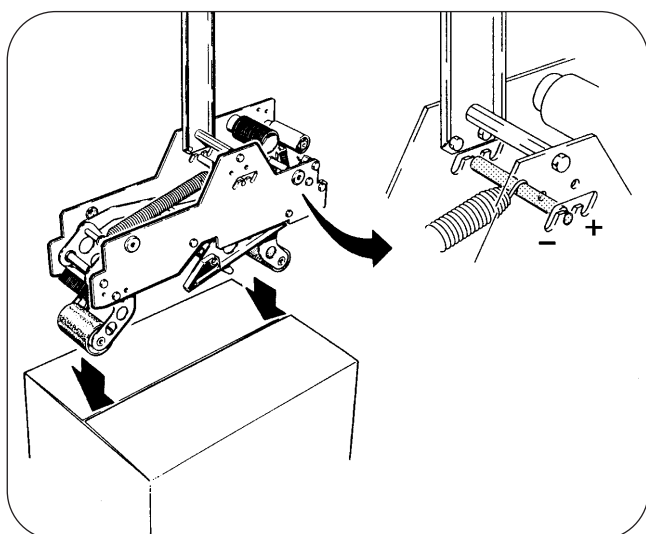
**REGOLAZIONI**  
**ADJUSTMENTS**  
**REGLAGES**  
**VERSTELLUNGEN**  
**REGLAJE**



- Verificare la centratura del nastro sui rulli dell'unità.
- Check the center position of the tape on all rollers.
- Vérifier le centrage du ruban sur tous les rouleaux.
- Die Zentrierung des Bandes auf die Aggregatrolle prüfen.
- Verifique la tensión de la cinta en los rodillos de la máquina.



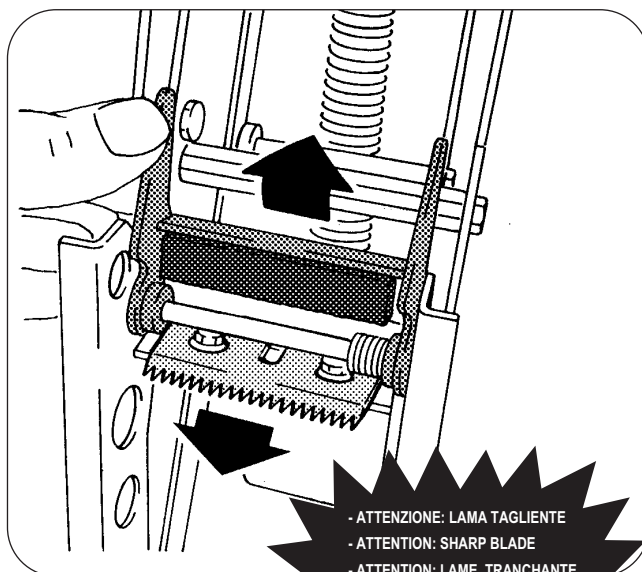
- Verificare la tensione del nastro:
  - portarotolo libero per PVC
  - portarotolo leggermente frizionato per PP.
- Check tape tension:
  - free core-holder for PVC tape
  - slightly frictioned core-holder for PP tapes.
- Vérifier la tension du ruban:
  - porte-rouleau libre pour PVC
  - porte-rouleau légèrement frictionné pour PP
- Die Spannung des Bandes prüfen:
  - freier Dorn für PVC
  - leicht gebremster Dorn für Polypropylen.
- Verifique la tensión de la cinta en el:
  - portarrollo libre para PVC
  - portarrollo ligeramente friccionado para PP.



- Regolare la molla principale:
  - su scatole leggere dare meno carico alla molla
  - su scatole robuste dare più carico alla molla.
- Adjust the main spring:
  - using light boxes, give less charge to the spring
  - using strong boxes, give more charge to the spring.
- Régler le ressort principal:
  - avec boîtes légères, donner moins de charge au ressort
  - avec boîtes robustes, donner plus de charge au ressort.
- Verstellung der Hauptfeder:
  - mit leichten Kartons, weniger Last an dem Feder geben
  - mit starken Kartons, meher Last an dem Feder geben.
- Regule el muelle principal:
  - con cajas ligeras, dé menos presión al muelle
  - con cajas robustas, dé más presión al muelle.

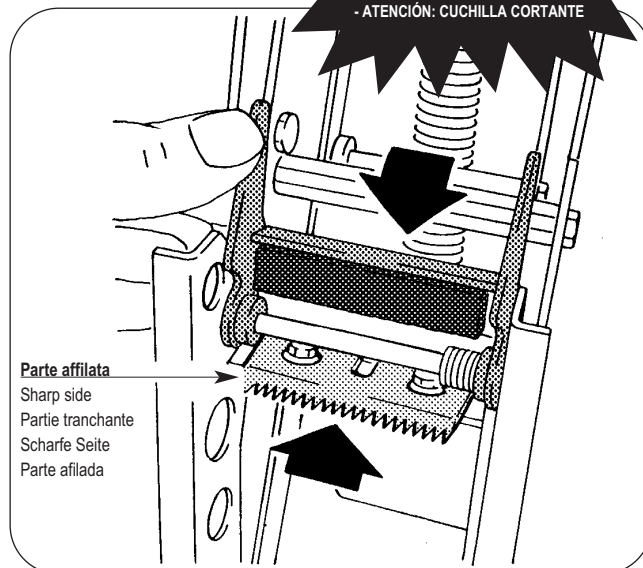


- SOSTITUZIONE DELLA LAMA
  - per sostituire la lama, sollevare la protezione come illustrato nella figura
  - allentare le viti - sfilare la lama.
- BLADE REPLACEMENT
  - raise the protection as shown on the figure
  - loose the screws - take the blade away.
- REMPLACEMENT DE LA LAME
  - soulever la protection comme indiqué sur la figure
  - desserrer les vis - enlever la lame.
- MESSERERSATZ
  - um Messer zu ersetzen, den Schutz heben, wie auf Figur abgebildet
  - Schrauben abspannen - Messer herausziehen.
- SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA
  - para sustituir la cuchilla, levante la protección como se halla ilustrado en la figura.
  - afloje los tornillos - extraiga la cuchilla.

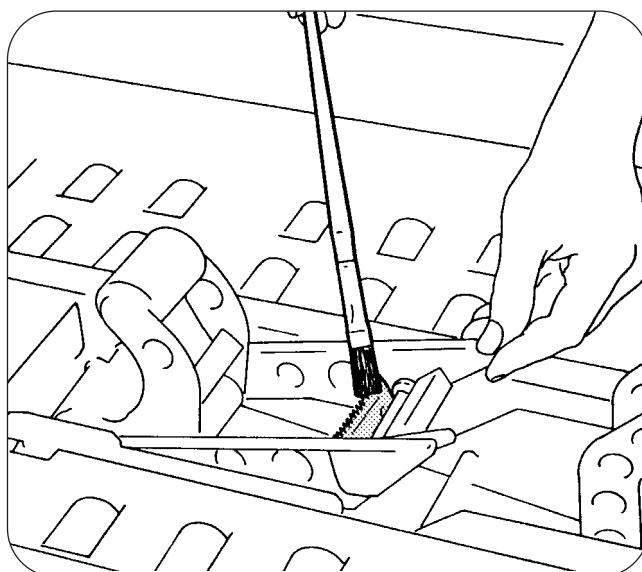


- ATTENZIONE: LAMA TAGLIANTE  
- ATTENTION: SHARP BLADE  
- ATTENTION: LAME TRANCHANTE  
- ACHTUNG: schneidendes MESSER  
- ATENCIÓN: CUCHILLA CORTANTE

- introdurre la nuova lama facendo attenzione all'esatta posizione dell'affilatura.
- bloccare le viti - rilasciare la protezione.
- insert the new blade paying attention to the correct position of the sharpening.
- lock the screws - release the protection.
- introduire la nouvelle lame - faire attention à la position de l'affilage.
- serrer les vis - relâcher la protection.
- das neue Messer einsetzen; Achtung auf die richtige Stellung der Schärfe.
- Schrauben aufspannen - Schutz frei lassen.
- introduzca la nueva cuchilla, prestando atención la posición exacta del lado afilado.
- apriete los tornillos - vuelva a colocar la protección.



- PULIZIA DELLA LAMA
  - Sollevare la protezione e pulire la lama con un pennello (con manico lungo) e olio. L'olio evita la formazione di accumuli di adesivo.
- BLADE CLEANING
  - Uplift the blade guard and clean the blade using a brush (with a long handle) and some oil. The oil prevents the adhesive clotting.
- NETTOYAGE DE LA LAME
  - Soulever la protection et nettoyer la lame en utilisant un pinceau (avec un long manche) et de l'huile. L'huile évite la formation d'accumulations adhésives.
- MESSERSPÜLUNG
  - Den Schutz aufheben und das Messer durch eine (mit langem Griff) Bürste und Öl spülen. Das Öl vermeidet die Bildung von Anhäufungen des Klebematerials.
- LIMPIEZA DE LA CUCHILLA
  - Levante la protección y limpie la cuchilla con un pincel (de manga larga) y aceite. El aceite evita la acumulación del adhesivo.



## CORREZIONE DIFETTI DI NASTRATURA

TAPING DEFECTS

DEFAULTS DU RUBAN

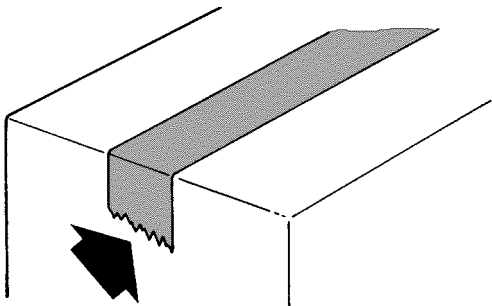
NACHBESSERUNG DER VERSCHLUSSFEHLERN

CORRECCIÓN DE LOS DEFECTOS DE ENCINTADO

**DIFETTI**  
DEFECTS  
DEFAULTS  
FEHLER  
DEFECTOS

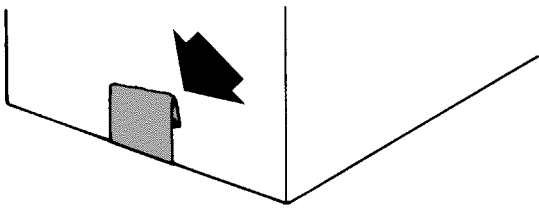
**RIMEDI**  
REMEDIES  
REMEDES  
ABHILFE  
REMEDIOS

TAGLIO FRASTAGLIATO  
INDENTED CUT  
COUPE DENTELEE  
ZACKIGER SCHNITT  
CORTE DESIGUAL



- Pulire la lama o sostituirla (vedi pag. 13).
- Clean the blade or replace it (see page 13).
- Nettoyer la lame ou la remplacer (voir page 13).
- Messer reinigen oder ersetzen (siehe Seite 13).
- Limpiar la cuchilla o sustituirla (véase la pág. 13).

RIPIEGATURA DEL NASTRO  
TAPE FOLDING  
REPLIEMENT DU RUBAN  
BANDÜBERLAPPUNG  
DOBLEZ DE LA CINTA



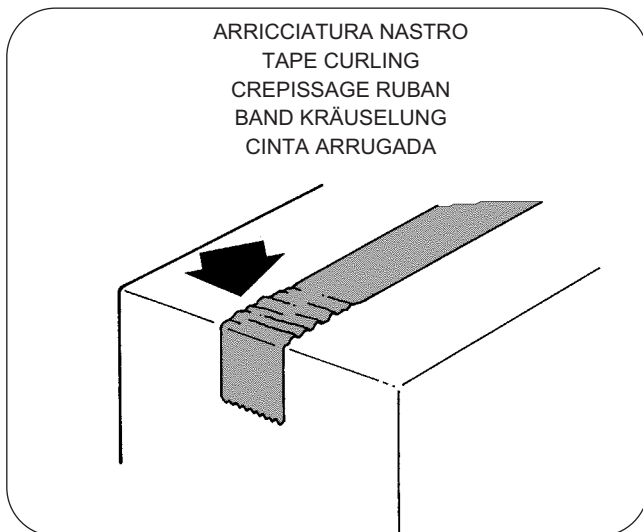
- Assicurarsi che i rullini girino liberamente  
Verificare che la frizione del portarotolo sia allentata.
- Check that all rollers turn freely.  
Check that core-holder friction is loosen.
- Vérifier que les rouleaux tournent librement  
Vérifier que la tension du porte-rouleau soit desserrée
- Sich vergewissern, daß die kleinen Rollen frei drehen  
Prüfen, daß die Kupplung des Rollendornes abgespannt wird.
- Asegúrese de que los rodillos giran libremente.  
Compruebe que se haya aflojado la fricción del portarrollo.

**CORREZIONE DIFETTI DI NASTRATURA**  
**TAPING DEFECTS**  
**DEFAUTS DU RUBAN**  
**NACHBESSERUNG DER VERSCHLUSSFEHLERN**  
**CORRECCIÓN DE LOS DEFECTOS DE ENCINTADO**

**DIFETTI**  
**DEFECTS**  
**DEFAUTS**  
**FEHLER**  
**DEFECTOS**

**RIMEDI**  
**REMEDIES**  
**REMEDES**  
**ABHILFE**  
**REMEDIOS**

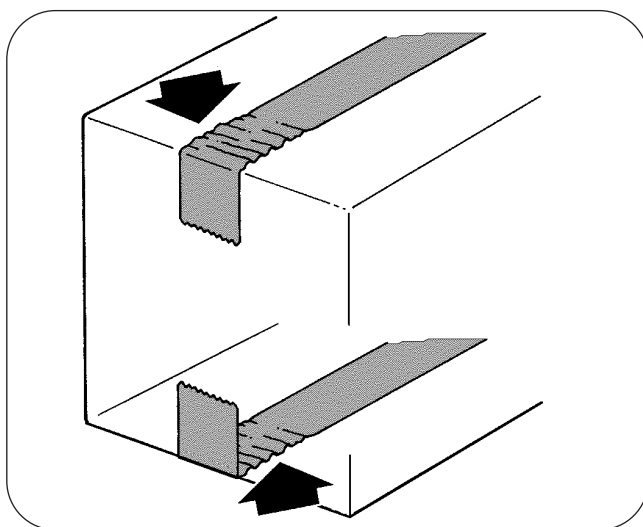
**ARRICCIATURA NASTRO**  
**TAPE CURLING**  
**CREPISSAGE RUBAN**  
**BAND KRÄUSELUNG**  
**CINTA ARRUGADA**



**1**

**SEMPRE**  
**ALWAYS**  
**TOUJOURS**  
**IMMER**  
**SIEMPRE**

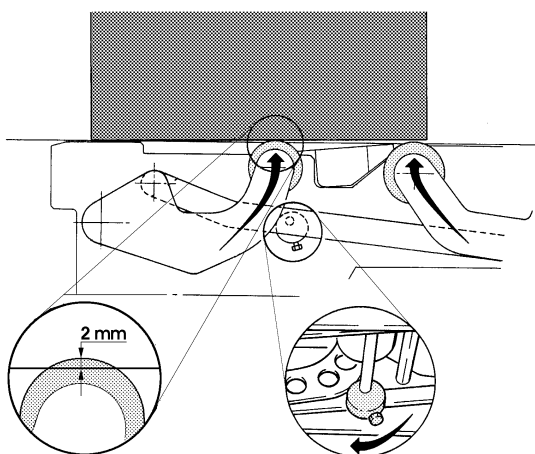
- **UNITÀ SUPERIORE**  
Regolare altezza testata superiore (ca. 3 mm dalla scatola).
- **TOP TAPING HEAD**  
Adjust the top head height (approx. 3 mm from the box)
- **UNITE SUPERIEURE**  
Régler la hauteur de la partie supérieure de la machine (3 mm environ de la boîte).
- **OBERE EINHEIT**  
Höhe aus oberen Kopfes der Maschine verstellen.  
(ca. 3 mm von der Schachtel).
- **UNIDAD SUPERIOR**  
Regule la altura del cabezal superior. (alrededor de 3 mm. desde la caja).



**2**

**SOLO SE IL DIFETTO PERSISTE**  
**ONLY IF TAPE CURLING PERSISTS**  
**SEULEMENT SI LE CRÉPISSAGE DU RUBAN PERSISTE**  
**NUR WENN DIE BANDKRÄUSELUNG BLEIBT**  
**SÓLO SI EL DEFECTO PERSISTE**

- **UNITÀ SUPERIORE E INFERIORE**  
Regolare l'eccentrico in modo che i rulli di entrata e uscita sporgano ca. 2 mm sopra il piano di scorrimento della scatola.
- **TOP AND BOTTOM TAPING HEADS**  
Adjust the eccentric so that the rollers protrude about 2 mm over the slip plane of the box.
- **UNITE SUPERIEURE ET INFERIEURE**  
Régler l'excentrique d'une façon que les rouleaux entrée-sortie avancent de 2 mm au-dessus du plan de glissement du carton.
- **OBERE UND UNTERE EINHEIT**  
Den Nocken einstellen so daß die Eingang und Ausgangsrollen etwa 2 mm über der Gleitebene der Kartonen vorspringen.
- **UNIDAD SUPERIOR E INFERIOR**  
Regule la excéntrica de manera que los rodillos de entrada y de salida sobresalgan alrededor de 2 mm. sobre el plano de deslizamiento de la caja.



**INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**  
**SAFETY INFORMATIONS**  
**INFORMATIONS SUR LA SECURITE**  
**SICHERHEITSINFORMATIONEN**  
**INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD**

---

- CONDIZIONI DI FORNITURA E INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

L'unità nastrante K11/38 è totalmente priva di motorizzazioni.

Qualsiasi utilizzo di questa unità nastrante in macchine motorizzate di ogni genere comporta l'obbligo di adeguamento alle norme antinfortunistiche in vigore nel paese di utilizzazione da parte del fabbricante di dette macchine.

Il presente manuale ha lo scopo di fornire utili indicazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità nastrante, ma non può fornire indicazioni relative alla sicurezza della vasta gamma di macchine e applicazioni in cui l'unità nastrante può essere utilizzata.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di consultare attentamente il manuale di istruzioni della macchina o apparato in cui l'unità nastrante è stata installata per:

- gli avvisi sulla sicurezza
- le istruzioni di installazione e preparazione all'uso
- le istruzioni di cambio nastro

L'unità nastrante contiene una lama estremamente tagliente che può causare severe ferite.

Tale lama è protetta da un dispositivo a molla che non deve essere asportato o bloccato per nessuna ragione. Assicurarsi dopo ogni cambio nastro e comunque prima di ogni turno di lavoro che il dispositivo di protezione della lama sia perfettamente efficiente.

Tale dispositivo non è necessariamente idoneo e sufficiente ad assicurare la sicurezza in tutte le applicazioni possibili.

La sostituzione della lama nell'unità nastrante deve essere effettuata solo da un meccanico qualificato per interventi su macchine a protezioni ridotte.

Il fabbricante di questa unità nastrante declina ogni responsabilità per danni o infortuni di qualsiasi natura, causati dalle macchine o applicazioni in cui l'unità può essere installata.

- CONDITIONS OF SUPPLY AND SAFETY INFORMATIONS

The K11/38 taping unit has no motorization.

The use of this taping unit in motor driven machines of any kind leads their manufacturers to comply with the safety standards in force in the customer's country.

This manual aims to provide useful advice for the use and maintenance of the taping unit. It cannot provide safety information on the wide range of machines and applications where the taping unit can find utilization.

The user is strongly advised to read very carefully the instruction manual of the machine or device where the unit has been installed in order to be informed on the following matters:

- safety measures
- set-up of the machine
- tape roll replacement

The taping unit is provided with a very sharp blade which can cause very bad injuries.

This blade has a protection device which must not removed or blocked for any reason. After every tape replacement and always before every shift, make sure that the blade guard is in good working conditions.

The blade guard is not necessarily suitable and sufficient to ensure safely working on every application.

The blade replacement must be only carried out by a mechanic qualified to work on the machine with reduced safety protections.

The manufacturer of this taping unit is not responsible for any damage which may result from the machines or the applications where the unit is installed.



**INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**  
**SAFETY INFORMATION**  
**INFORMATIONS SUR LA SECURITE**  
**SICHERHEITSINFORMATIONEN**  
**INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD**

---

- **CONDITIONS DE FOURNITURE ET INFORMATIONS SUR LA SECURITE**

L'unité d'enrubannage K11/38 n'a pas des motorisations. Chaque utilisation de cette unité d'enrubannage dans machines motorisées oblige leur fabricant à observer les mesures pour la prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation.

Ce manuel a le but de fournir instructions utiles pour l'emploi et l'entretien de l'unité d'enrubannage, mais il ne peut pas donner des indications sur les mesures de sécurité des applications différentes où l'unité peut être utilisée.

L'utilisateur doit consulter attentivement le manuel de la machine et de l'appareil où l'unité d'enrubannage a été installée pour:

- mesures de sécurité
- installation et utilisation
- remplacement du ruban adhésif

L'unité d'enrubannage est équipée avec une lame extrêmement tranchante qui peut causer blessures graves.

La lame a une protection qui ne doit pas être emportée ou bloquée pour aucune raison. Après chaque remplacement du ruban et toujours avant chaque durée du travail s'assurer que la protection de la lame fonctionne parfaitement. Ce dispositif n'est pas nécessairement approprié et suffisant pour garantir la sécurité dans toutes les applications possibles.

Le remplacement de la lame de l'unité d'enrubannage doit être effectué seulement par un mécanicien spécialisé pour travailler sur machines avec protections réduites.

Le fabricant de cette unité d'enrubannage décline toute responsabilité pour dommages et accidents qui peuvent être causés par les machines et les applications où l'unité a été installée.

- **LIEFERBEDINGUNGEN UND SICHERHEITSINFORMATIONEN**

Die K11/38 Verschleißeinheit hat keine Motorisierung. Wenn diese Einheit auf anderen motorisierten Maschinen angebaut wird, ist ihr Hersteller verpflichtet die Unfallverhütungsvorschriften des Landes zu erfüllen wo die Maschinen gebraucht werden.

Dieses Handbuch hat das Ziel nützliche Hinweise zur Verwendung und Wartung der Verschleißeinheit zu geben. Das Handbuch kann keine Hinweise über die Sicherheit der großen und verschiedenen Abwechslung von Maschinen sowie Verwendungen geben, wo die Einheit angebaut werden kann.

Der Benutzer ist verpflichtet das Handbuch der Maschine oder Anlage wo die Einheit angebaut wird bezüglich folgenden Hinweisen aufmerksam zu lesen:

- Sicherheitsvorrichtungen
- Aufstellungs- und Gebrauchshinweise
- Wechsel des Klebebandes

Die Verschleißeinheit verfügt über ein sehr scharfes Messer, das schwere Verletzungen verursachen kann.

Dieses Messer ist mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet, die keinesfalls abgenommen oder blockiert werden muß. Nach jedem Klebebandswechsel und immer bevor jeder Arbeitsschicht versichern Sie sich daß die Messerschutzvorrichtung ganz leistungsfähig ist.

Diese Vorrichtung kann die Sicherheit aller möglichen Verwendungen der Verschleißeinheit notwendigerweise nicht gewährleisten.

Die Messererersetzung der Verschleißeinheit kann nur von einem angelernten Mechaniker durchgeführt werden der auf Maschinen mit verminderten Schutzvorrichtungen arbeiten darf.

Der Hersteller dieser Verschleißeinheit ist für Schaden oder Betriebsunfälle jeder Sorte nicht verantwortlich, die von Maschinen oder Verwendungen verursacht sind wo die Einheit angebaut wurde.

**INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**  
**SAFETY INFORMATIONS**  
**INFORMATIONS SUR LA SECURITE**  
**SICHERHEITSINFORMATIONEN**  
**INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD**

---

- **CONDICIONES DE ENTREGA E INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD**

La unidad encintadora K11/38 carece completamnte de motorización.

Cualquier empleo de esta unidad encintadora en máquinas motorizadas de cualquier tipo comporta la obligación de adaptarse a las normas de prevención contra los accidentes laborales en vigor en el país en el que se use por parte del fabricante de dichas máquinas.

El presente manual tiene como objeto suministrar indicaciones útiles para el uso y la manutención de la unidad encintadora, pero no puede proporcionar indicaciones referentes a la seguridad de la vasta gama de máquinas y aplicaciones en las que la unidad encintadora se puede utilizar.

el usuario está obligado a consultar atentamente el manual de instrucciones de la máquina o aparato en el que la unidad encintadora se ha instalado para:

- los avisos sobre la seguridad
- las instrucciones de instalación y preparación para su uso
- las instrucciones de cambio de la cinta

La unidad encintadora contiene una cuchilla extremadamente cortante que puede causar heridas graves.

Dicha cuchilla está protegida por un dispositivo de muelle que no tiene que ser extraído o bloqueado por ningún motivo. Después de cada cambio y, en cualquier caso, antes de cada turno de trabajo, hay que asegurarse de que el dispositivo de protección de la cuchilla funcione perfectamente.

Dicho dispositivo no tiene por qué ser adecuado ni suficiente para garantizar la seguridad en todas las aplicaciones posibles.

La sustitución de la cuchilla en la unidad encintadora debe ser efectuada sólo por un mecánico cualificado para intervenciones en máquinas con protección reducida.

El fabricante de esta unidad encintadora declina cualquier responsabilidad a causa de daños o accidentes de cualquier naturaleza causados por las máquinas o por aplicaciones en las que se pueda instalas la unidad.

**GARANZIA**  
**WARRANTY**  
**GARANTIE**  
**GARANTIE**  
**GARANTÍA**

---

Nei limiti di quanto sotto espresso il fornitore si impegna a riparare tutti gli eventuali difetti di costruzione che si manifestino durante i dodici (12) mesi di garanzia decorrenti dalla messa in servizio dell'unità nastrante.

Sono espressamente esclusi quei pezzi per i quali è previsto un normale consumo (come rulli in gomma, guarnizioni, spazzole, etc.).

Per godere della garanzia il cliente deve immediatamente notificare al fornitore i difetti che si manifestano, citando il numero di matricola dell'unità nastrante. Il committente deve inviare al fornitore il pezzo difettoso per la riparazione o sostituzione. Il fornitore eseguirà le riparazioni in un ragionevole periodo di tempo. Con tale riparazione o sostituzione il fornitore adempie pienamente ai propri obblighi di garanzia.

Il fornitore non è responsabile dei difetti derivanti da:

- Cause insorte dopo la consegna
  - Cattivo uso dell'unità nastrante
  - Mancata manutenzione
  - Manomissioni o riparazioni eseguite dal committente .
- 

Within the limits of what is set forth below, Seller agrees to repair or replace without cost to Buyer any defective goods when such defect occurs within a period of twelve (12) months from the date in which Seller's goods have been put into use.

Expressly excluded from this warranty are those parts subject to normal wear and tear (including, but not limited to such parts as rubber rollers, gaskets, brushes, etc.).

Buyer must immediately notify Seller of any defect, specifying the serial number of the taping head.

Buyer shall send to Seller the defective item for repair or replacement. Seller will perform the repairs or provide a replacement within a reasonable period of time. Upon effecting such repair or replacement, Seller shall have fulfilled its warranty obligations.

Seller will not be responsible for:

- Causes which develop subsequently to delivery
  - Improper use of the taping unit
  - Lack of proper maintenance
  - Tampering with the taping unit or repairs effected by the Buyer.
- 

Dans les limites des indications ci-après, le fournisseur s'engage à effectuer les réparations nécessaires en cas d'éventuels défauts de construction se manifestant au cours du temps de garantie de douze (12) mois à compter de la date de mise en service de l'unité d'enrubannage.

Les pièces censées d'être soumises à une usure normale sont exclues, telles que rouleaux en caoutchouc, brosses, etc.

Pour pouvoir entrer en jouissance de la garantie, le client est tenu d'aviser sans tarder le fournisseur des défauts qui apparaissent, en indiquant le numéro de matricule de l'unité d'enrubannage.

Le client est tenu à faire parvenir au fournisseur la pièce défectueuse pour la réparation ou pour l'échange. Le fournisseur procédera aux réparations en respectant un délai raisonnable.

En procédant à cette remise en état ou à ce remplacement, le fournisseur accomplit entièrement les obligations de garantie lui incombant.

Le fournisseur ne sera responsable des défauts résultant:

- De causes survenues après la mise à disposition
  - D'une mauvaise utilisation de l'unité d'enrubannage
  - D'une manque d'entretien
  - D'interventions ou de réparations effectuées par le client.
-

**GARANZIA**  
**WARRANTY**  
**GARANTIE**  
**GARANTIE**  
**GARANTÍA**

---

Im Rahmen des weiter unten Angegebenen verpflichtet sich der Lieferant zur Beseitigung sämtlicher im Verlaufe der Gewährleistungsfrist von zwölf (12) Garantiemonate auftreten sollten; die Garantiezeit beginnt ab der Inbetriebnahme der Maschine zu laufen.

Von der Gewährleistung ausdrücklich ausgenommen sind die Teile, welche als einer normalen Abnutzung unterworfen gelten, so z.B. Gummirollen, Bürsten usw.,

Von der Gewährleistung ausdrücklich ausgenommen sind die Teile, welche als einer normalen Abnutzung unterworfen gelten, so z.B. Gummirollen, Bürsten usw.,

Um in den Genuss der Garantie zu gelangen, hat der Kunde den Lieferanten unverzüglich von irgendwelchen auftretenden Mängeln unter Angabe der Verschleißeinheit-Matrikelnummer zu unterrichten. Der Kunde hat dem Lieferanten den für die Instandsetzung oder den Austausch beanstandeten Teil zuzustellen. Der Lieferant wird die Instandsetzung innerhalb einer angemessenen Frist ausführen. Mit der Vornahme der Reparatur oder des Ersatzes erfüllt der Lieferant in vollem Masse seine Gewährleistungspflicht.

Der Lieferant haftet nicht für Defekten, welche auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Nach der Auslieferung erfolgte Einwirkungen
  - Fehleinsatz der Maschine
  - Mangelnde Wartung
  - Vom Auftraggeber vorgenommene Eingriffe oder Reparaturen.
- 

Dentro de los límites de lo ya expuesto, el proveedor se compromete a reparar todos los eventuales defectos de construcción que se manifiesten durante los doce (12) meses de garantía transcurridos a partir del momento de la puesta en funcionamiento de la unidad encintadora .

Se excluyen explícitamente aquellas piezas para las que está previsto un consumo normal (como rollos de goma, juntas, cepillos, etc.).

Para gozar de la garantía, el cliente debe notificar inmediatamente al proveedor los defectos que se manifiestan, citando el número de matrícula de la unidad encintadora. El cliente debe enviar al proveedor la pieza defectuosa para su reparación o sustitución. El proveedor realizará la reparación en un período de tiempo razonable. Con dicha reparación o sustitución, el proveedor cumple plenamente con sus deberes de garantía.

El proveedor no es responsable de los defectos derivados de:

- Causas surgidas después de la entrega
  - Mal uso de la unidad encintadora
  - Falta de mantenimiento
  - Intervenciones o reparaciones efectuadas por el cliente.
-

**PARTI DI RICAMBIO**  
SPARE PARTS  
PIECES DETACHEES  
ERSATZTEILE  
PARTES DE RECAMBIO

---

Per ordinare i pezzi di ricambio si prega di indicare:  
FIGURA, POSIZIONE, Codice RICAMBIO, DESCRIZIONE e QUANTITA desiderata.

When ordering spare parts, please define each part as follows:  
FIGURE number, POSITION, PART number (RICAMBIO), DESCRIPTION and desired QUANTITY.

Pour commandes de pièces détachées, utiliser la liste:  
FIGURE, POSITION, CODE (RICAMBIO), DESCRIPTION et QUANTITE désirée.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen, geben Sie unter Verwendung der Ersatzteilliste an:  
FIGUR, STELLE (POS.), ERSATZTEILCODE NR. (RICAMBIO), TEILBESCHREIBUNG und ANZAHL  
der benötigten Teile.

Para pedir las piezas de recambio, se ruega que se indique:  
Figura, Posición, CÓDIGO DE RECAMBIO, Descripción y Cantidad deseada.

Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche alle macchine senza preavviso.

The manufacturer reserves the right to modify its products at any time without notice.

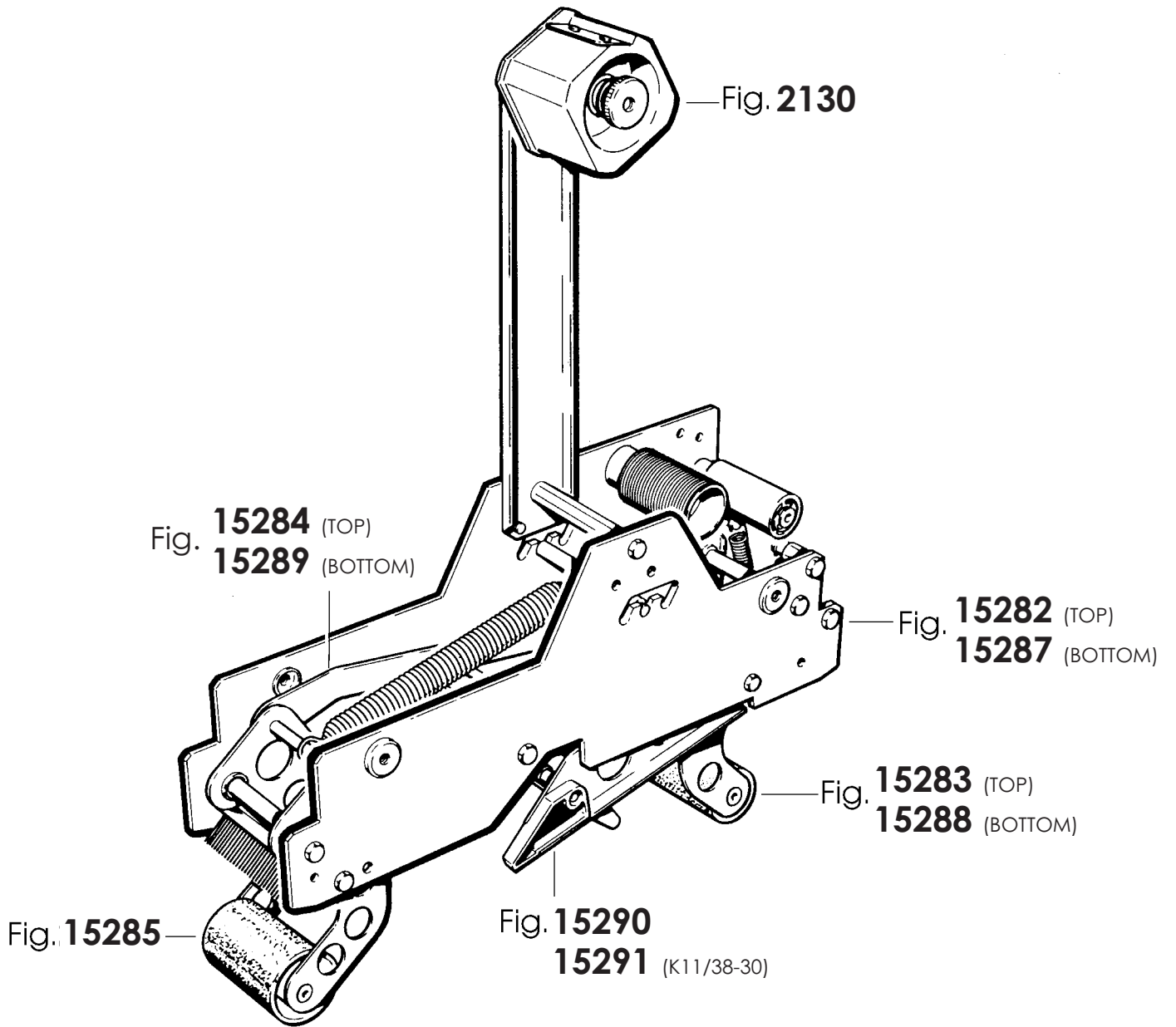
Le constructeur se réserve la faculté d'apporter des modifications aux produits sans préavis.

Der Hersteller behaltet sich die Fähigkeit vor, Änderungen an den Maschinen ohne Voranzeige vorzunehmen.

El constructor se reserva la facultad de efectuar modificaciones en las máquinas sin previo aviso.

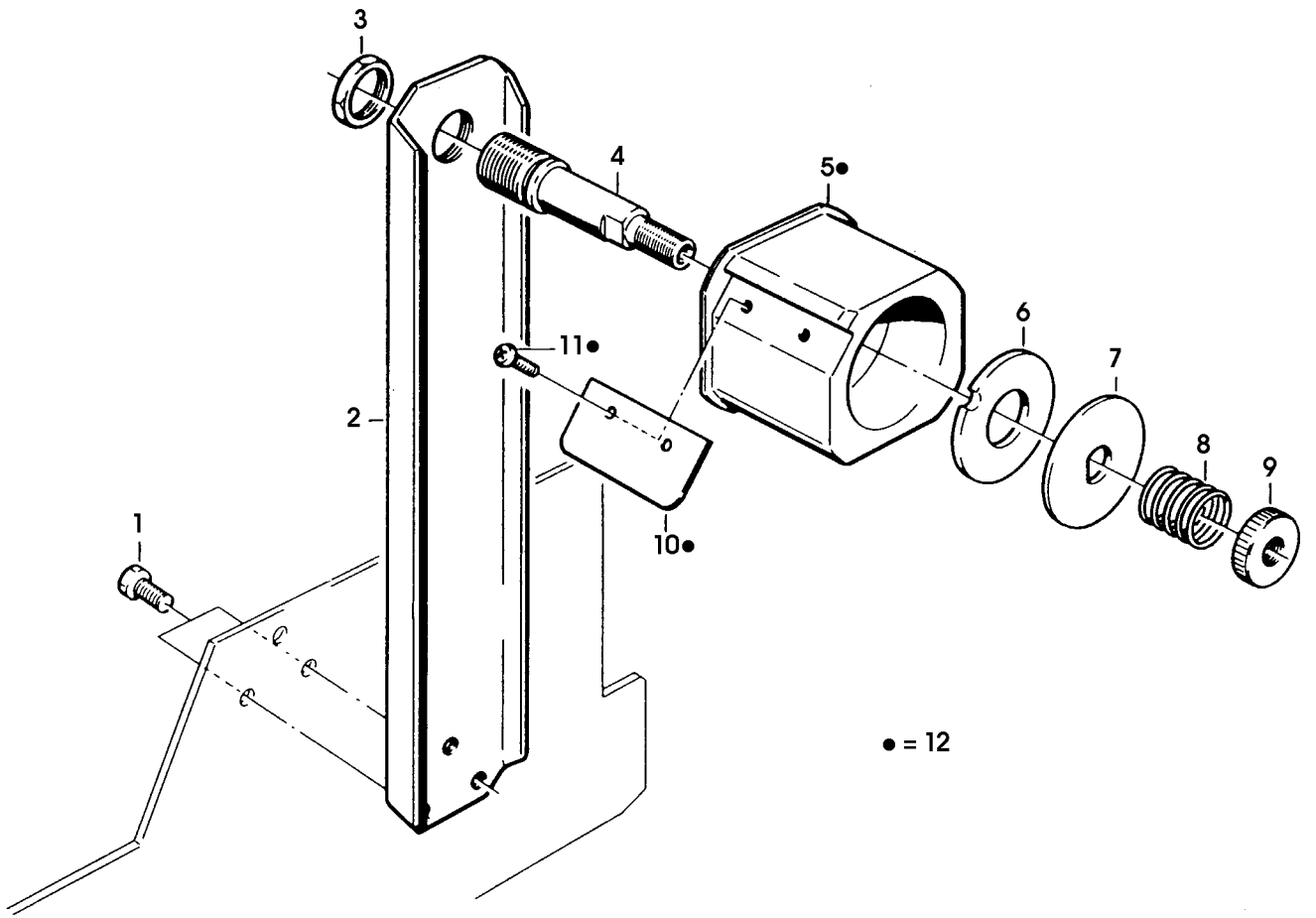
**PAGINA SENZA STAMPA**  
THIS PAGE IS BLANK

---



Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
2	1	S320083593Z	CORE HOLDER ARM	BRACCIO PORTAROTOLO K
3	1	S330007093Z	NUT	DADO ALTO M18X1 ZINCATO
4	1	S350231190Z	SHAFT	PERNO X PORTAROTOLO K13/3M
5	1	S460165105Z	CORE HOLDER	PORTAROTOLO K/2" COMP.
6	1	S3100926ZZZ	CLUTCH WASHER	FRIZIONE PORTAROTOLO
7	1	S320075693Z	THRUST WASHER	CONTRASTO FRIZIONE K
8	1	S370021594Z	SPRING	MOLLA PORTAROTOLO K NIKELATA
9	1	S330443893Z	RING NUT	GHIERA REGOLAZ. PORTAR. K ZINC.
10	1	S320008590Z	FLAP	SPATOLA PORTAROTOLO K
11	2	S340083093Z	SCREW	VITE TCBCR AUTOF. 7SPX8 ZINCATA
12	1	S4704932ZZZ	CORE HOLDER ASSY	PORTAROTOLO K/2" ASS.



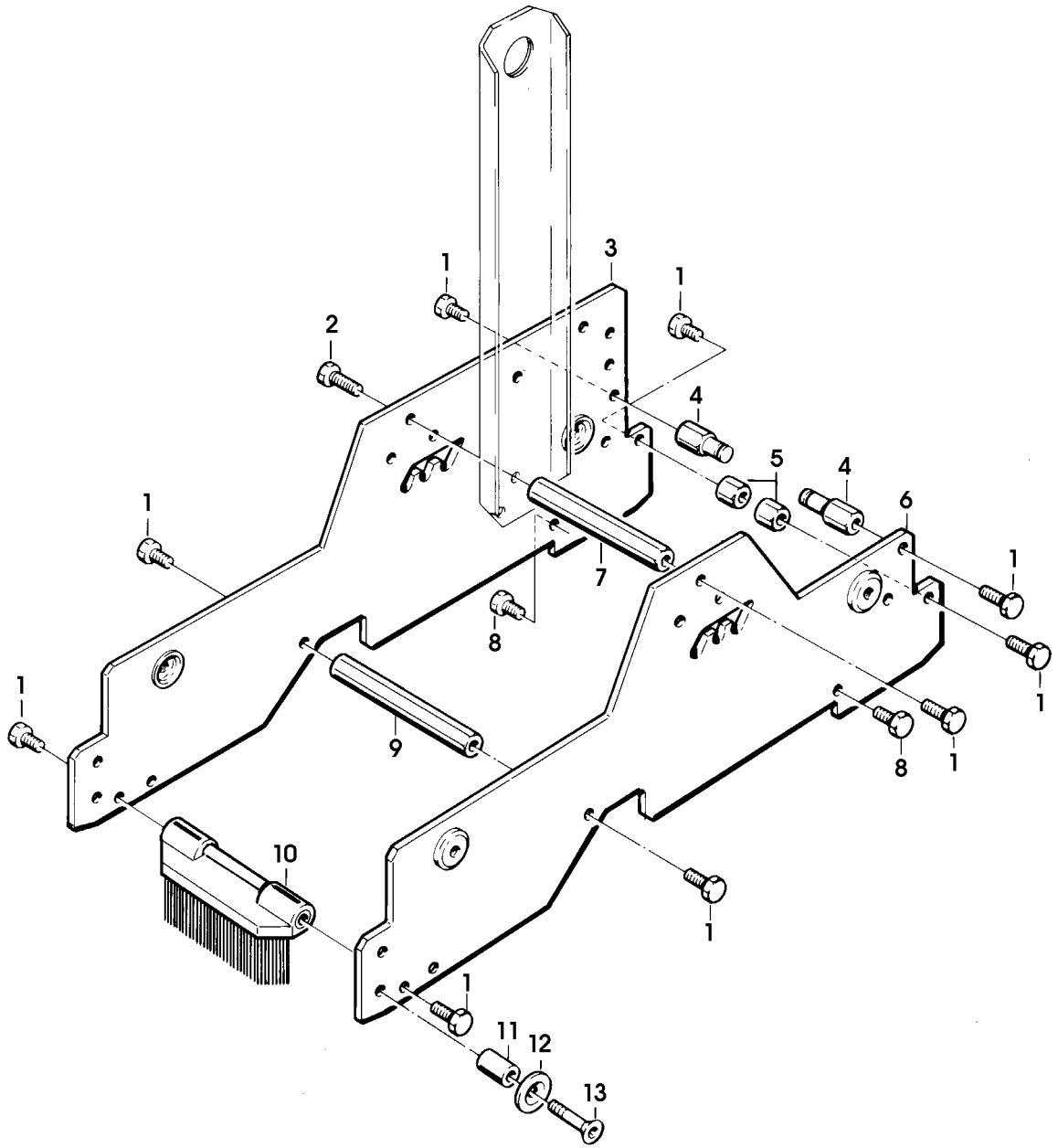


15282

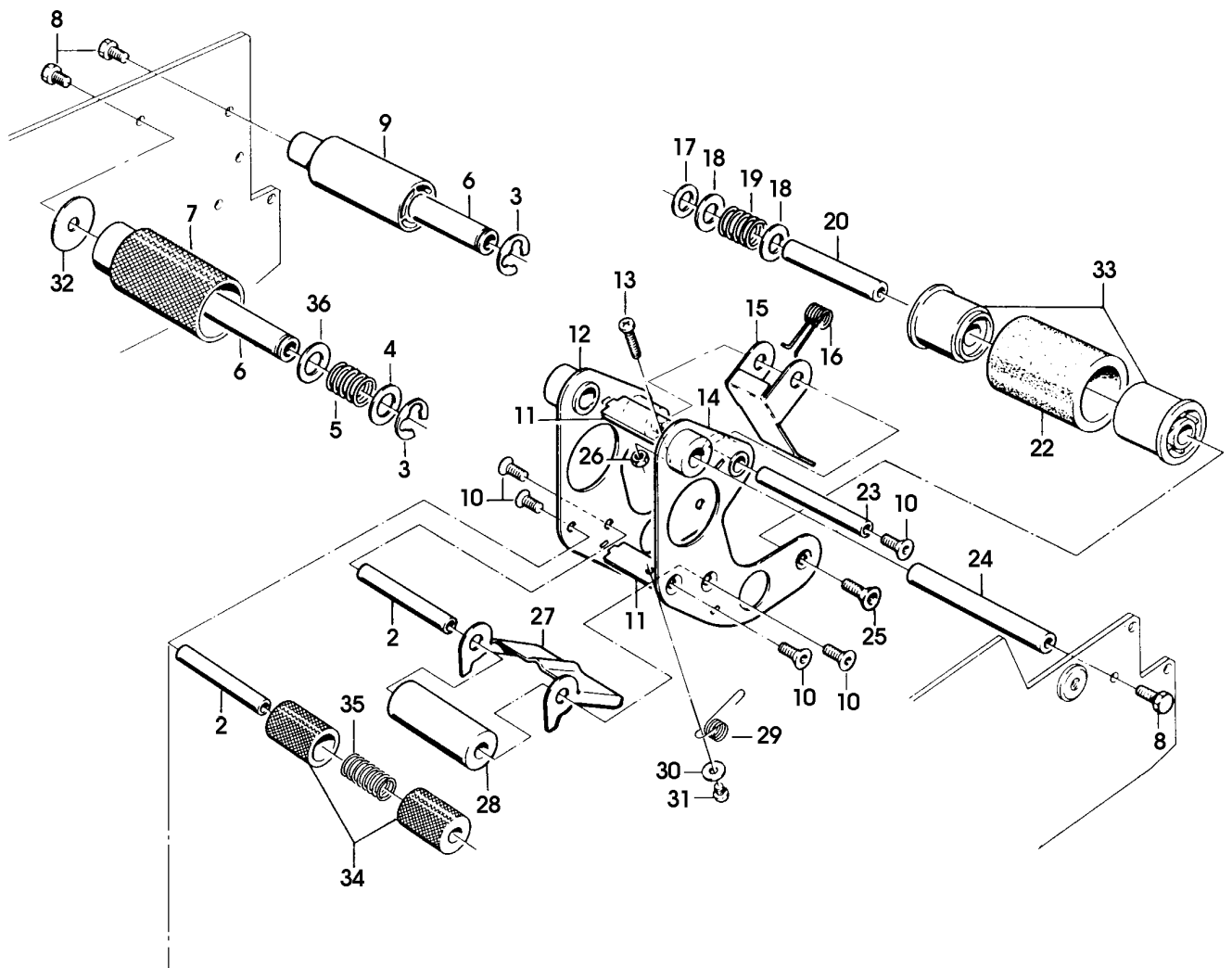
**GRUPPO SPALLE  
GROUP SHOULDER**

K11/38

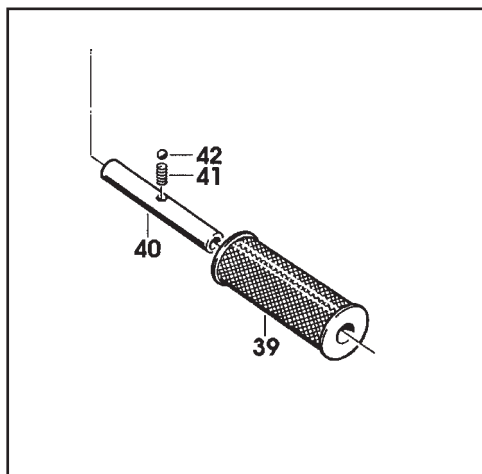
Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	9	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
2	1	S330787693Z	SCREW	VITE TE M6X16 SPEC.
3	1	S450383647Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA PRINC. DESTRA IMBUSS.
4	2	S330928193Z	SPRING CONNECTION	ATTACCO MOLLA LAMA ZINCATO
5	2	S330928293Z	BLADE STOP LEVER	FERMO LEVA LAMA ZINCATA
6	1	S450383747Z	LEFT SHOULDER	SPALLA PRINC. SX IMB. GRIGIO ANT.
7	1	S332052693A	SPACER	DISTANZIALE K11-1,1/2" ZINC.
8	2	S330787793Z	SCREW	VITE SPEC. TE M6X10 ZINC.
9	1	S332052793A	SPACER	PERNO FISSAGGIO CARTER K11-1,1/2" ZINC.
10	1	S4707847ZZZ	BRUSH ASSY	SPAZZOLA ASS.K13-1,5"
11	4	S330895593Z	SPACER	DISTANZIALE /6,25X10X15,5 ZIN.
12	4	S330973893Z	SIZED WASHER	RONDELLA SPECIALE /6,5X20X4 Z.
13	4	S340003093Z	SCREW	VITE TSVEI M6X25 ZINCATA



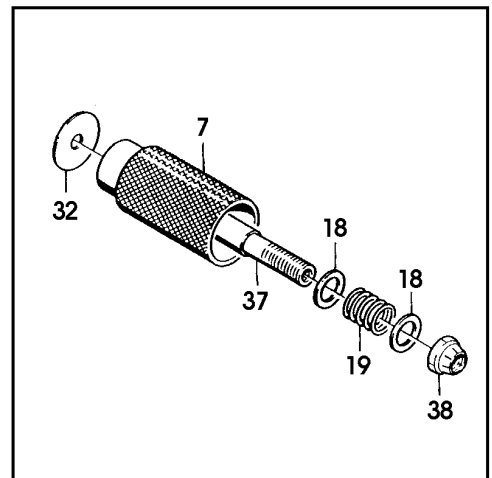
Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
2	2	S332053093A	SHAFT	PERNO PER CONTRASTO TAPE K11-1,1/2" Z
3	1	S340089892Z	BENZING' TYPE RING	BENZING 10DIN6799 X ALBERO /12
4	1	S340006293Z	FLAT WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M12 ZINC
5	1	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
6	1	S331361890Z	SHAFT	PERNO PER RULLO K13-1,5"/3M
7	1	S4304668ZZZ	ROLLER	RULLO N/RITORNO K13-1,5" TOP
8	4	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
9	1	S3101437ZZZ	ROLLER	RULLO DI RINVIO K13-1,5"
10	6	S340051693Z	SCREW	VITE TSVEI M5X12 ZINCATA
11	2	S320825393A	PLATE	PIASTRINA K11-1,5" ZINC.
12	1	S460423793A	RIGHT SHOULDER	SPALLA DX RULLO ENTRATA K11-1,5"
13	1	S340090293Z	SCREW	VITE TCBCR M4X16 ZINCATA
14	1	S460423893A	LEFT SHOULDER	SPALLA SX RULLO ENTRATA K11-1,5"
15	1	S320214093Z	CONFORMATOR	CONFORMATORE
16	1	S370018194Z	SPRING	MOLLA CONFORMATORE K11 NIKEL
17	1	S3100079ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON /10,5/18X1
18	4	S340021993Z	FLAT WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M10 ZINC
19	2	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
20	1	S331364790Z	SHAFT	PERNO 10X48 K13-1,5"/3M
22	1	S310184300A	ROLLER	RULLO ENTRATA K11-1,5"
23	1	S332051893A	SHAFT	PERNO PER LEVE K11-1,5" ZINC.
24	1	S350083493Z	SHAFT	PERNO /10X78 K7 L=38
25	2	S330614893Z	SCREW	VITE TSVEI M6X12 SPEC K9-K13 ZINC.
26	1	S340000193Z	NUT	DADO M4 ZINCATO
27	1	S320825493A	TAPE CONTRAST	CONTRASTO NASTRO K11-1,5" ZINC.
28	1	S310184200A	SMOOTH ROLLER	RULLO LISCIO K11-1,5"
29	1	S370029698Z	SPRING	MOLLA CONTRASTO NASTRO K11/K12
30	1	S340003993Z	WASHER	RONDELLA TRIPLA X VITE M4 ZINC
31	1	S340000594Z	SCREW	VITE TCBR M4X6 NIKELATA
32	1	S320320893Z	WASHER	RONDELLA PER RULLO NON RIT. INOX K11/
33	1	S4304699ZZZ	INNER ROLLER	BUSS RUL ENTRATA IN DUE META' K13-1,5"/
34	2	S3100966ZZZ	PRE-ASSEMB. ROLLER	SEMICORPO RULLINO ZIGRINATO K11
35	1	S370018893Z	SPRING	MOLLA PER RULLO ZIGRINATO K11/K12
36	1	S3100891ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON 20X12,5X1 H75N
37	1	S331362390Z	SHAFT	PERNO X RULLO FRIZ.K13-1,5"/3M
38	1	S340081896Z	SELF-LOCKINGNUT	DADO AUTOBL. NHT-70 M10X1 TROP.
39	1	S4304913ZZZ	KNURLED ROLLER	RULLINO ZIGRINATO ASS.K11 1,5"
40	1	S332051793A	SHAFT, WITH HOLE	PERNO CON FORO X RUL ZIGR. K11-1,5" ZIN
41	1	S3700222ZZZ	SPRING	MOLLA /2,2 FILO/0,4 L=8
42	1	S3400840ZZZ	BALL	SFERA 1/8"



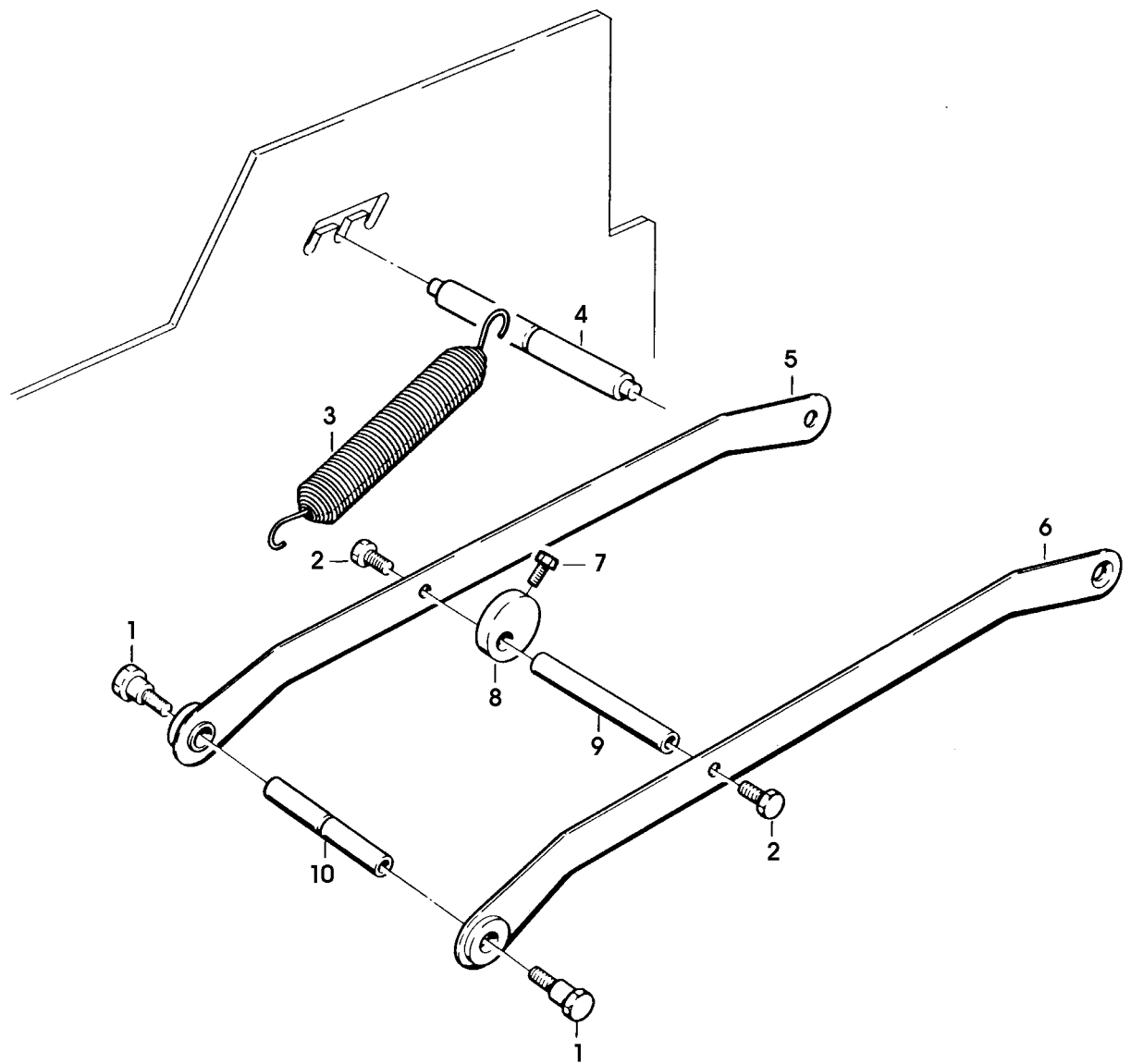
Da Luglio 1994  
Since July, 1994



Da Settembre 1992  
Since September, 1992

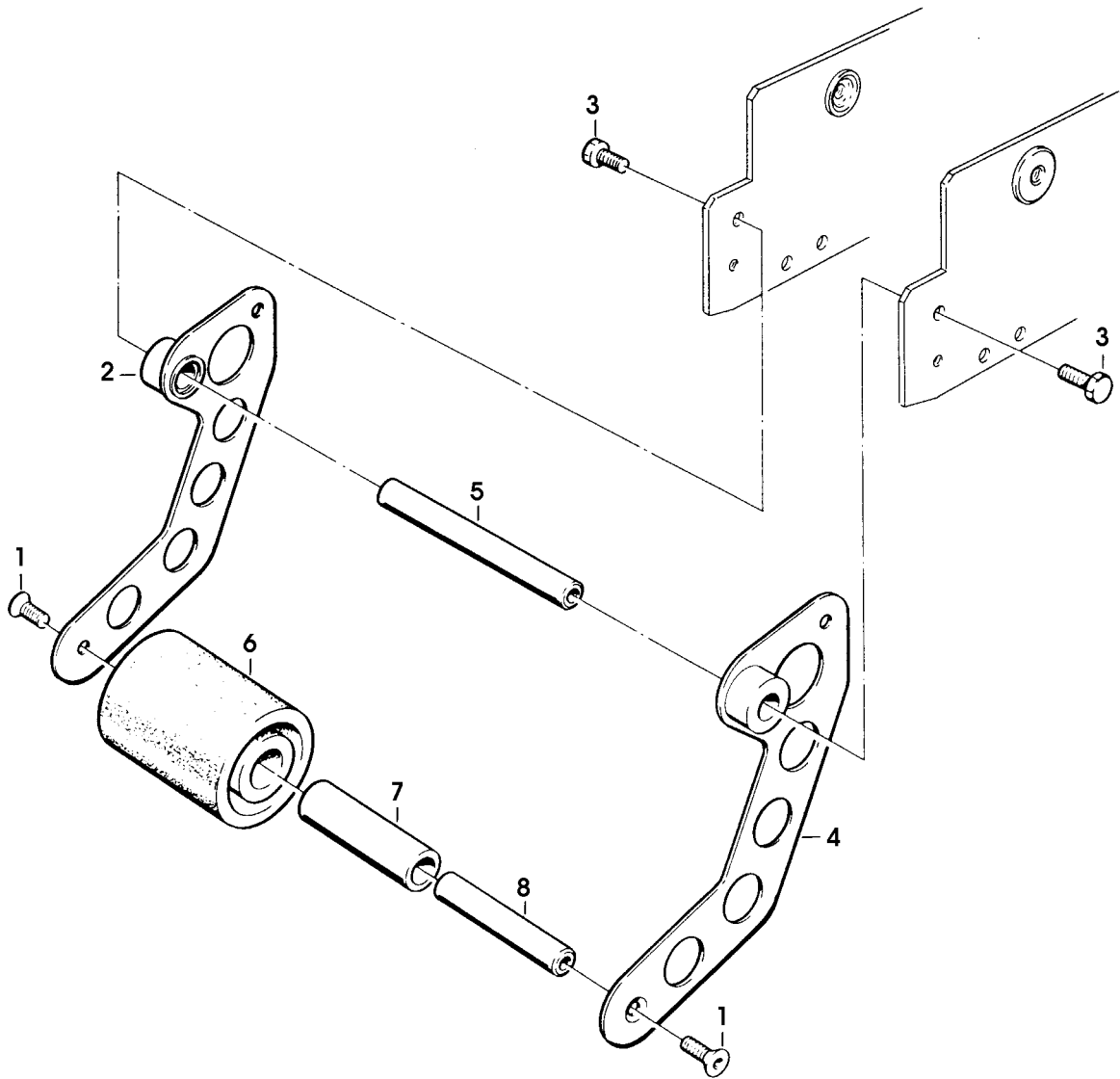


Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330927893Z	SCREW	VITE A COLLETTO PER LEVA ZINC.
2	2	S340005693Z	SCREW	VITE TE M5X10 ZINC
3	1	S370017894Z	SPRING	MOLLA PRINC. K11 TOP NIKELATA
4	1	S332052493A	SPRING ATTACH PIN	ATTACCO MOLLA PRINC K11-1,1/2" ZINC.
5	1	S460384293Z	RIGHT LEVER	LEVA DESTRA IMBUSSOL.
6	1	S460384393Z	LEFT LEVER	LEVA SINISTRA IMBUSSOL.
7	1	S340032993Z	SCREW	VITE TE M5X16 ZINCATA
8	1	S330927693Z	LOCK ECCENTRIC	ECCENTRICO DI FERMO ZINCATO
9	1	S332051893A	LEVERS SHAFT	PERNO PER LEVE K11-1,5" ZINC.
10	1	S332051993A	SPRING ATTACH PIN	PERNO ATTACCO MOLLA K11-1,5" ZINC.



Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330614893Z	SCREW	VITE TSVEI M6X12 SPEC. K9-K13 ZINC
2	1	S460384093Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA DX GRUPPO USC. IMBUSS.
3	2	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
4	1	S460384193Z	LEFT SHOULDER	SPALLA SX GRUPPO USC IMBUSS.
5	1	S350083493Z	SHAFT	PERNO /10X78 K7 L=38
6	1	S310095405Z	ROLLER, BLACK	RULLO USCITA K7 L=38 NERO
7	1	S3101436ZZZ	BUSHING	BUSSOLA PER RULLO USCITA K13-1,5"
8	1	S331364790Z	SHAFT	PERNO 10X48 K13-1,5"/3M



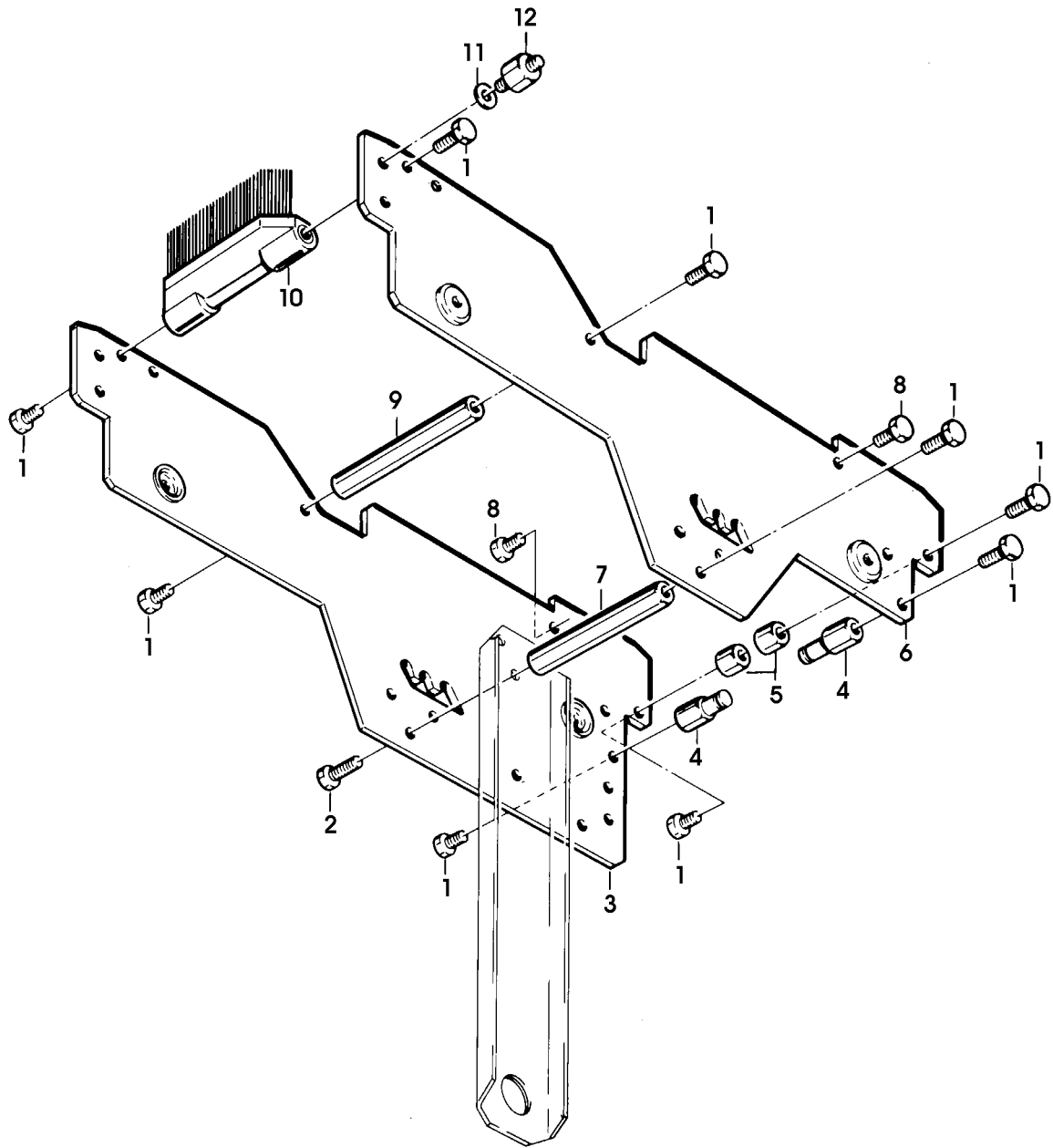


15287

**GRUPPO SPALLE  
GROUP SHOULDER**

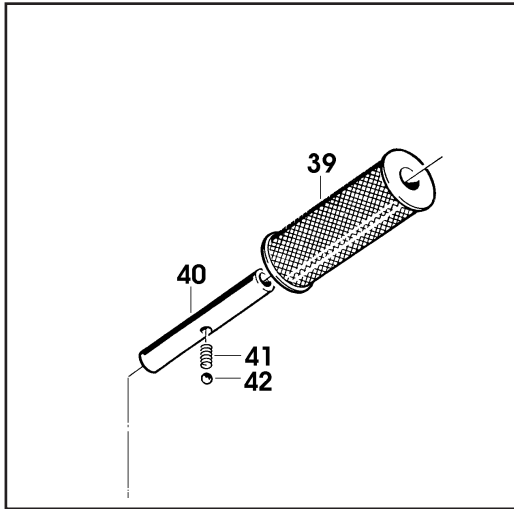
K11/38

Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	9	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
2	1	S330787693Z	SCREW	VITE TE M6X16 SPEC.
3	1	S450403347Z	RIGHT SHOULDER	SPALLA PRINCIPALE DX IMBUSSOL.
4	2	S330928193Z	SPRING CONNECTION	ATTACCO MOLLA LAMA ZINCATO
5	2	S330928293Z	BLADE STOP LEVER	FERMO LEVA LAMA ZINCATA
6	1	S450403447Z	LEFT SHOULDER	SPALLA PRINC SX IMBUSSOL. GRIGIA ANT.
7	1	S332052693A	SPACER	DISTANZIALE K11-1,1/2" ZINC.
8	2	S330787793Z	SCREW	VITE SPEC. TE M6X10 ZINC.
9	1	S332052793A	SPACER	PERNO FISSAGGIO CARTER K11-1,1/2" ZINC.
10	1	S4707847ZZZ	BRUSH ASSY	SPAZZOLA ASS.K13-1,5"
11	4	S340017593Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M6 ZINC.
12	4	SBC0008696T	LOCKING PIN	PERNO FISSAGGIO K11/1.5" BOTTOM

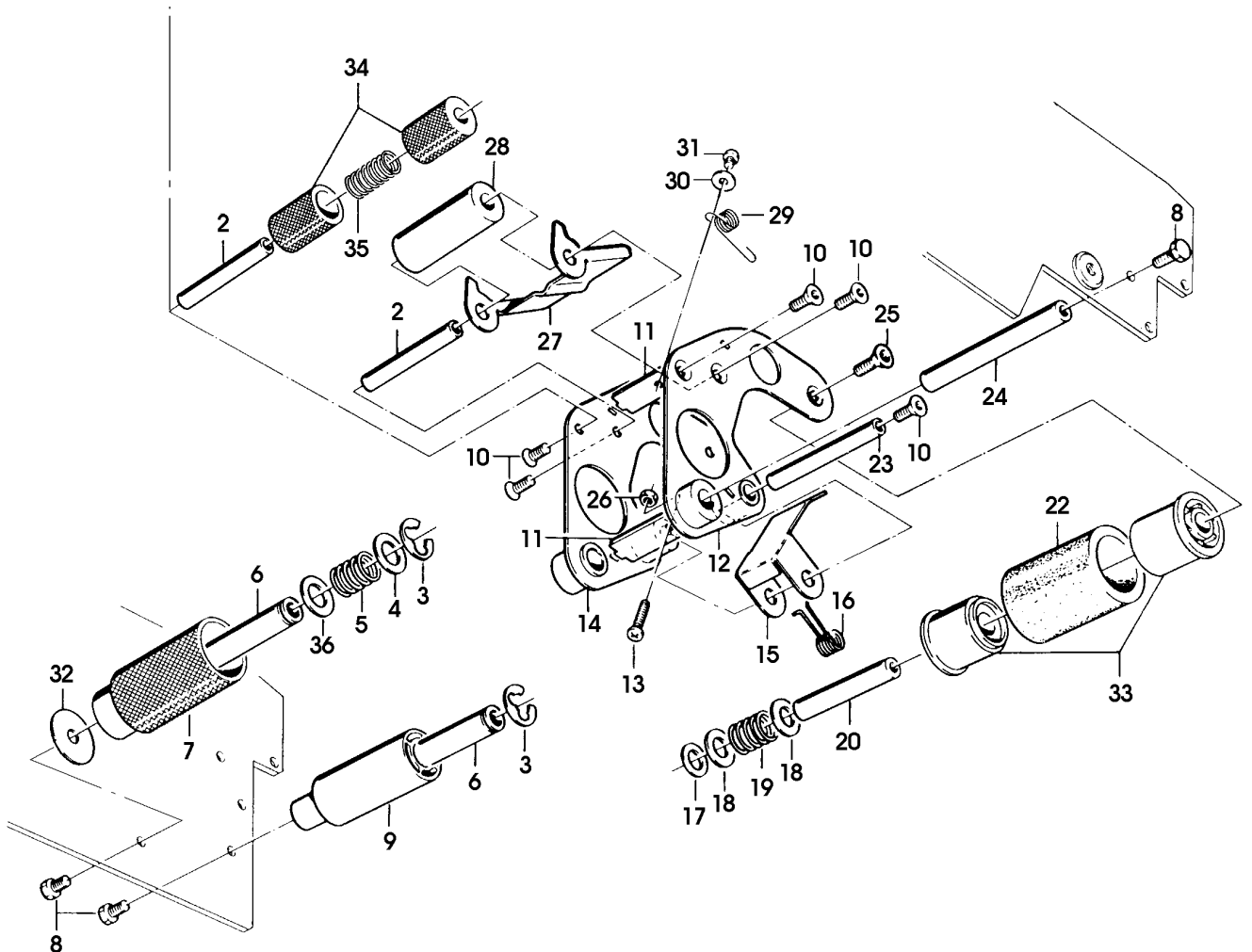
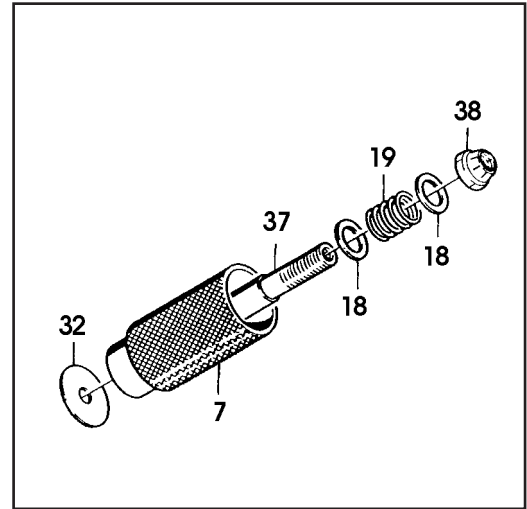


Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
2	2	S332053093A	SHAFT	PERNO PER CONTRASTO TAPE K11-1,1/2" ZIN
3	1	S340089892Z	BENZING' TYPE RING	BENZING 10DIN6799 X ALBERO /12
4	1	S340006293Z	FLAT WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M12 ZINC
5	1	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
6	1	S331361890Z	SHAFT	PERNO PER RULLO K13-1,5"/3M
7	1	S4304736ZZZ	ROLLER	RULLO N/RITORNO K13-1,5" BTM
8	4	S330535693Z	SCREW	VITE TE M6X12 SPEC.
9	1	S3101437ZZZ	ROLLER	RULLO DI RINVIO K13-1,5"
10	6	S340051693Z	SCREW	VITE TSVEI M5X12 ZINCATA
11	2	S320825393A	PLATE	PIASTRINA K11-1,5" ZINC.
12	1	S460423793A	RIGHT SHOULDER	SPALLA DX RULLO ENTRATA K11-1,5"
13	1	S340090293Z	SCREW	VITE TCBCR M4X16 ZINCATA
14	1	S460423893A	LEFT SHOULDER	SPALLA SX RULLO ENTRATA K11-1,5"
15	1	S320214093Z	CONFORMATOR	CONFORMATORE
16	1	S370018194Z	SPRING	MOLLA CONFORMATORE K11 NIKEL
17	1	S3100079ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON /10,5/18X1
18	4	S340021993Z	FLAT WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M10 ZINC
19	2	S370022694Z	SPRING	MOLLA /11 FILO /1,8 L=16 NIK
20	1	S331364790Z	SHAFT	PERNO 10X48 K13-1,5"/3M
22	1	S310184300A	ROLLER	RULLO ENTRATA K11-1,5"
23	1	S332051893A	SHAFT	PERNO PER LEVE K11-1,5" ZINC.
24	1	S350083493Z	SHAFT	PERNO /10X78 K7 L=38
25	2	S330614893Z	SCREW	VITE TSVEI M6X12 SPEC K9-K13 ZINC.
26	1	S340000193Z	NUT	DADO M4 ZINCATO
27	1	S320825493A	TAPE CONTRAST	CONTRASTO NASTRO K11-1,5" ZINC.
28	1	S310184200A	SMOOTH ROLLER	RULLO LISCIO K11-1,5"
29	1	S370029698Z	SPRING	MOLLA CONTRASTO NASTRO K11/K12
30	1	S340003993Z	WASHER	RONDELLA TRIPLA X VITE M4 ZINC
31	1	S340000594Z	SCREW	VITE TCBR M4X6 NIKELATA
32	1	S320320893Z	WASHER	RONDELLA PER RULLO NON RIT. INOX K11/12
33	1	S4304699ZZZ	INNER ROLLER	BUSS RUL ENTRATA IN DUE META' K13-1,5"/
34	2	S3100966ZZZ	PRE-ASSEMB. ROLLER	SEMICORPO RULLINO ZIGRINATO K11
35	1	S370018893Z	SPRING	MOLLA PER RULLO ZIGRINATO K11/K12
36	1	S3100891ZZZ	NYLON WASHER	RONDELLA NYLON 20X12,5X1 H75N
37	1	S331362390Z	SHAFT	PERNO X RULLO FRIZ.K13-1,5"/3M
38	1	S340081896Z	SELF-LOCKING NUT	DADO AUTOBL. NHT-70 M10X1 TROP.
39	1	S4304913ZZZ	KNURLED ROLLER	RULLINO ZIGRINATO ASS.K11 1,5"
40	1	S332051793A	SHAFT, WITH HOLE	PERNO CON FORO X RUL ZIGR. K11-1,5" ZIN
41	1	S3700222ZZZ	SPRING	MOLLA /2,2 FILO/0,4 L=8
42	1	S3400840ZZZ	BALL	SFERA 1/8"

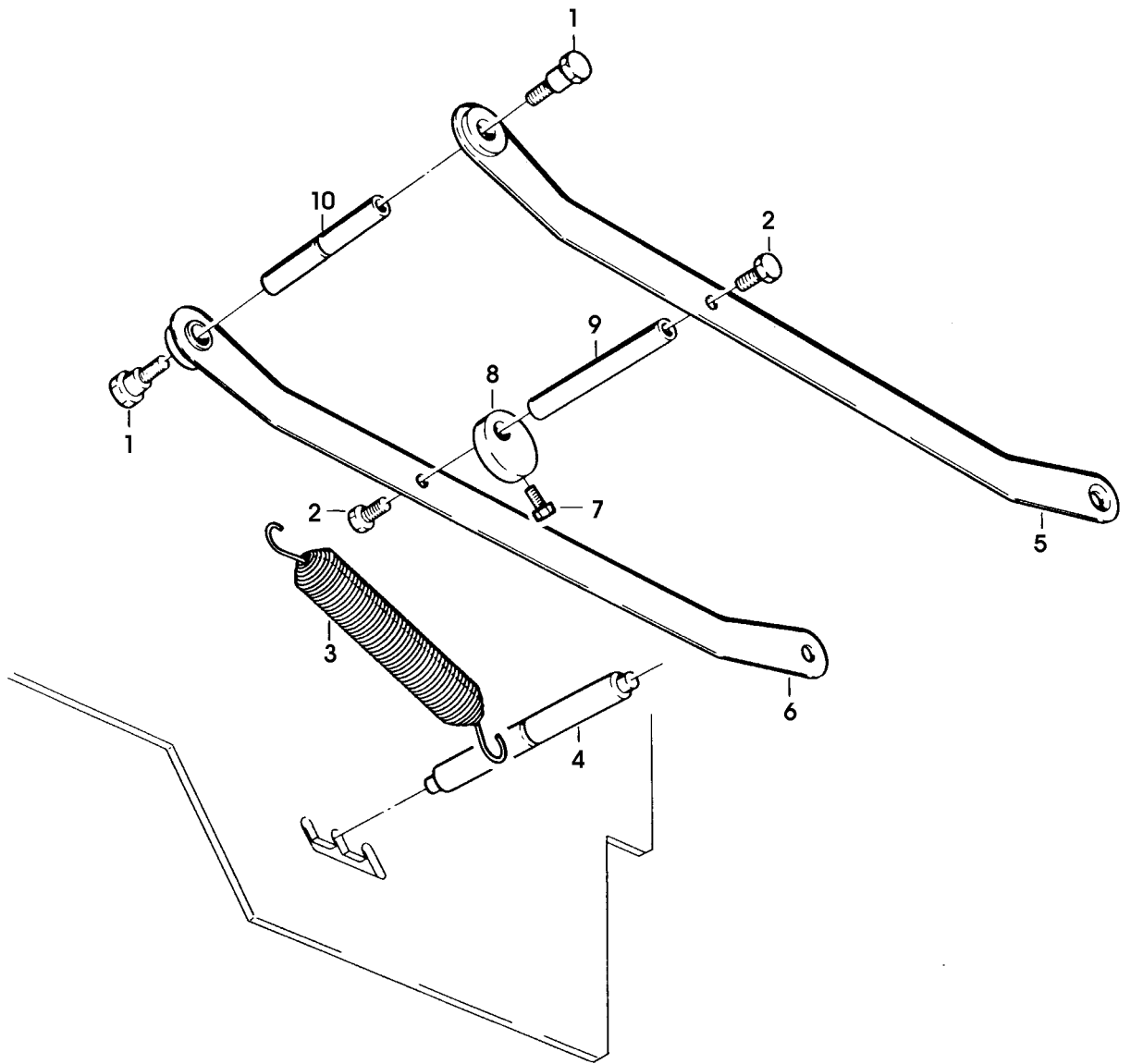
Da Luglio 1994  
Since July, 1994



Da Settembre 1992  
Since September, 1992



Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
1	2	S330927893Z	SCREW	VITE A COLLETTO PER LEVA ZINC.
2	2	S340005693Z	SCREW	VITE TE M5X10 ZINC
3	1	S370017992Z	SPRING	MOLLA PRINCIPALE BOTTOM BRUNITA
4	1	S332052493A	SPRING ATTACH PIN	ATTACCO MOLLA PRINC K11-1,1/2" ZINC.
5	1	S460384293Z	RIGHT LEVER	LEVA DESTRA IMBUSSOL.
6	1	S460384393Z	LEFT LEVER	LEVA SINISTRA IMBUSSOL.
7	1	S340032993Z	SCREW	VITE TE M5X16 ZINCATA
8	1	S330927693Z	LOCK ECCENTRIC	ECCENTRICO DI FERMO ZINCATO
9	1	S332051893A	LEVERS SHAFT	PERNO PER LEVE K11-1,5" ZINC.
10	1	S332051993A	SPRING ATTACH PIN	PERNO ATTACCO MOLLA K11-1,5" ZINC.



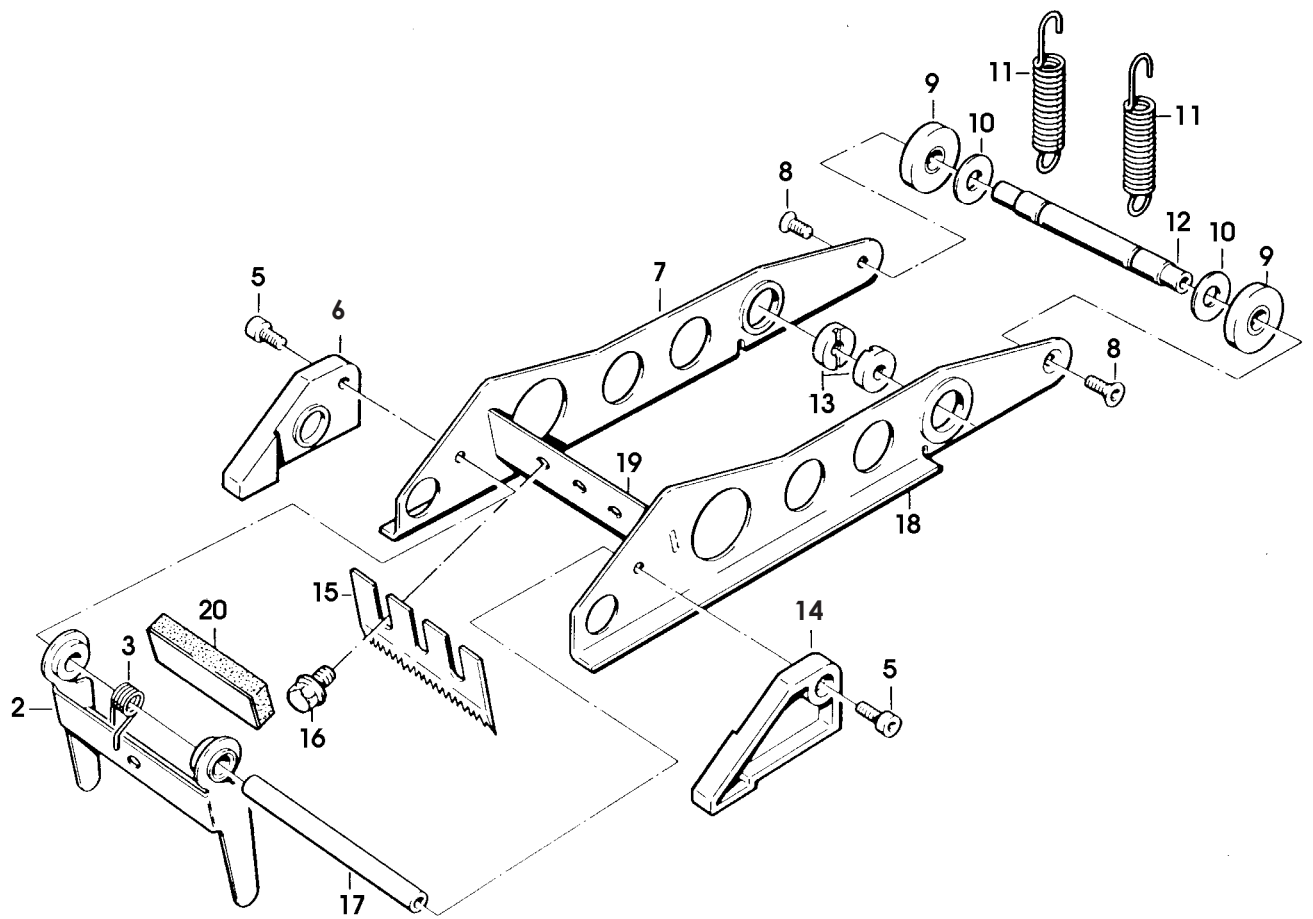
15290

**GRUPPO PORTALAMA  
GROUP BLADE**

K11/38

Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
2	1	S320825093A	BLADE PROTECTION	PROTEZIONE LAMA K11-1,5"
3	1	S370018094Z	SPRING BLADE PROT.	MOLLA PROTEZ. LAMA K11 NIKELATA
5	2	S340025693Z	SCREW	VITE TCEI M4X10 ZICATA
6	1	S3100879ZZZ	RIGHT SLIDING	PATTINO DX
7	1	S450384440Z	SHOULDER	SPALLA PORTALAMA DX GIALLA
8	2	S340005493Z	SCREW	VITE TSVEI M4X10 ZINCATA
9	2	S310088105Z	BLADE BUMPER	AMMORTIZZATORI LAMA NERI
10	2	S330928093Z	SIZED WASHER	RANELLA SPEC. GRUP. LATERALE K11 ZINC.
11	2	S370022794Z	SPRING	MOLLA PORTALAMA K9-K13/3M NIK.
12	1	S332050493A	SPRING ATTACH PIN	ATTACCO MOLLA LEVA LAMA ZINC. K11 1,5
13	2	S3300129ZZZ	PIN	PERNO CERNIERA PORTALAMA K
14	1	S3100880ZZZ	LEFT SLIDING	PATTINO SX
15	1	S3202573ZZZ	BLADE	LAMA K7 L=38
16	2	S340102693Z	SCREW	VITE TE A COLLETTO M5X8 ZINC.
17	1	S331368193B	SHAFT	PERNO SUPP.FILI K13-1,5" ZINC.
18	1	S450396140Z	SHOULDER	SPALLA PORTALAMA SX GIALLA
19	1	S320257493Z	BLADE PLATE	PIASTRINA PORTALAMA K7 L=38
20	1	S310184105A	BLADE BUMPER	AMMORTIZZATORE PROTEZ.LAMA K11-1,5"





15291

**GRUPPO PORTALAMA  
GROUP BLADE**

K11/38-30

Pos.	Q.tà/Q.ty	Codice/Code	Description	Descrizione
3	1	S320009493Z	BLADE PLATE	PIASTRINA PORTALAMA K7 L=38
4	1	S3202573ZZZ	BLADE	LAMA K7 L=38
5	2	S340102693Z	SCREW	VITE TE A COLLETTO M5X8 ZINC.
6	6	S340006193Z	WASHER	RONDELLA PIANA X VITE M5 ZINC.
7	1	S332050493A	SPRING ATTACH PIN	ATTACCO MOLLA LEVA LAMA ZINC. K11 1,5
8	2	S330928093Z	SIZED WASHER	RANELLA SPEC. GRUPPO LATERALE K11 ZINC.
9	2	S310088105Z	BLADE BUMPER	AMMORTIZ. LAMA NERI
10	2	S340005493Z	SCREW	VITE TSVEI M4X10 ZINCATA
11	2	S370022794Z	SPRING	MOLLA PORTALAMA K9-K13/3M NIK.
12	2	S3300129ZZZ	PIN	PERNO CERNIERA PORTALAMA K
13	1	S450440940Z	SHOULDER	SPALLA PORTALAMA DX C/CERN. K11/30 GIALLA
14	1	S450441040Z	SHOULDER	SPALLA PORTALAMA SX C/CERN. K11/30 GIALLA

